

ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG
für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg
www.echinger-forum.de



Bürgerfest 2012 in Eching

Urlaub dahoam
auf dem Bürgerplatz

Eching

Samstag 28. Juli
(Beginn 17.00 Uhr)

Sonntag 29. Juli
(Beginn 11.00 Uhr)

Ein Festwochenende mit Musik, Gemütlichkeit und Tanz.
Für Speis & Trank ist bestens gesorgt!
Kinder-Hüpfburg, Spickerbude usw.

Kommen Sie auf dem Bürgerplatz und feiern Sie mit uns das Bürgerfest 2012 in Eching.

Ihre Echinger Vereine



**Außerdem in diesem Heft:
Kultur in Zeiten des
Umbaus – wie geht es
weiter im Bürgerhaus?**

**Das neue
vhs-Programm
ist da!**



Volksfest 2.0 „Urlaub dahoam“ ist die neue Volksfestversion auf dem Bürgerplatz

Text und Bilder: Patricia Linner

Aus der Not eine Tugend gemacht haben die Echingere Vereine mit Unterstützung der Gemeinde und mit dem rundum gelungenen Volksfest-Ersatz den Bürgerplatz einmal mehr seiner eigentlichen Bestimmung zugeführt.

Durchweg positiv war die Resonanz auf das Bürgerfest am letzten Wochenende vor den Sommerferien: „...so was sollte es öfter geben“, „...viel persönlicher als das Volksfest“, „...wirklich von Echingern für Echingere“ waren nur einige der Stimmen, die ich eingesammelt habe.

Dreizehn Vereine – Musikverein St. Andreas, katholischer Frauenbund, Burschenverein Eching, Narrhalla Heidechia, Schützenverein Gemütlichkeit, EFB, Tanzclub Eching, Ladysportverein, Familienzentrum, VdK, Jugendrotkreuz, die Tafel, Sherwood Forest – hatten im Vorfeld mit großem Personaleinsatz die Programmgestaltung und Bewirtung für ein ganzes Wochenende lang organisiert und den Bürgerplatz in einen tobenden Rummel verwandelt, ganz ohne Karrussells, Hüpfburgen und kommerzielle Gimmicks, sondern mit einem bunten Rahmenprogramm für Jung und Alt.

Der Musikverein St. Andreas spielte Klassiker der Rock- und Pop-Geschichte in einem zweiteiligen Open-Air-Konzert am Samstag Abend, der Tanzclub Eching und die Narrhalla Heidechia boten an beiden Tagen bunte

Showeinlagen. Der Sonntag wurde eingeleitet von einem musikalischen Frühschoppen mit dem Musikverein, gleichzeitig hatte der Verein im ASZ einen Tag der offenen Tür organisiert. Musikalisch abgerundet wurde der Sonntag Abend von Lionel Roche sowie einer Bauchtanzaufführung der vhs-Gruppe von Sabine Steiger.

Das Motto „Urlaub dahoam“ war von den teilnehmenden Vereinen liebevoll ausgearbeitet worden: Der Tanzclub Eching hatte italienische Spezialitäten zubereitet, die Ladies vom Ladysportverein feierten die „Fiesta Mexicana“ mit Tortillas und Tequila, bayrisch verköstigt wurde man gewohnt lecker beim katholischen Frauenbund, und die Mitglieder der Narrhalla boten den Besuchern Beach-Feeling mit Karibik-bunten Liegestühlen, Cocktails und ebenso guter Laune.

Und auch sonst war einiges geboten: Das Familienzentrum bot Bastelaktivitäten für Eltern und Kinder, bei den Schützen und im „Sherwood Forest“ konnten Geschicklichkeit und Zielgenauigkeit erprobt werden, die Tafel hatte einen Flohmarktstand eingerichtet, an dem so manch nützliches Teil einen neuen Besitzer fand, das anderweitig aussortiert worden war.

Ein Fazit der Vereine über den Erfolg der Veranstaltung gab es bei Redaktionsschluss noch nicht, doch kann ich mich dem Wunsch der Echingere nur anschließen: das wollen wir wieder! Lassen Sie die Bilder für sich sprechen.





Gemeinde Eching
Untere Hauptstraße 3
85386 Eching

Telefon: 089 / 319000-0
 Telefax: 089 / 319000-80
 E-Mail: gemeinde@eching.de

Öffnungszeiten des Bürgerbüros:

Mo.u. Di. 08.00 – 16.00 Uhr
 Mi. 08.00 – 12.00 Uhr
 Do. 08.00 – 18.00 Uhr
 Fr. 07.30 – 12.00 Uhr

Bürgersprechstunden September

Dienstag, 11., 18. und 25. September, jeweils von 17.00 bis 18.30h im Amtszimmer des Bürgermeisters, Rathaus 1. Stock / Zimmer Nr. 1.3

Öffnungszeiten Wertstoffhof

Seit April gelten im Wertstoffhof wieder die Sommeröffnungszeiten:

Montag: geschlossen
 Dienstag: 15:00 - 18:00 Uhr
 Mittwoch: 15:00 - 18:00 Uhr
 Donnerstag: geschlossen
 Freitag: 13:30 - 18:00 Uhr
 Samstag: 08:30 - 14:00 Uhr

Außerhalb dieser Öffnungszeiten ist das Gelände verschlossen. Wird vor dem Eingangstor Müll abgestellt, so muss der Verursacher mit Anzeige und empfindlicher Geldbuße rechnen

Meldungen Standesamt

(Juli):

Eheschließungen

- 06.07. Stefanie Anthuber und Martin Lohmeier, Zur Point 1, 85386 Dietersheim
- 06.07. Natalia Vasilevna Kozhikhova und Volker Werner Reinhart, Kleiststr. 8, 85386 Eching
- 13.07. Alexandra Elisabeth Nagy und Dominik Ulrich Hans Mühlbauer, Lärchenstr. 16 B, 85716 Lohhof
- 13.07. Sarah Christina Fuchs und Stephan Sagermann, Grünecker Str. 18 f, 85375 Neufahrn b. Freising
- 18.07. Angela Köbrich und Peter Hermann, Erfurter Str. 27 A, 85386 Eching
- 20.07. Claudia Caroline Maria Bärnthaler und Thomas Karl-Heinz Nahas, Frühlingstr. 24, 85386 Eching
- 26.07. Susanne Süß und Julian Nothaft, Danziger Str. 12, 85386 Eching

Sterbefälle

- 05.07. Berta Kaiser geb. Leibig, Hollerner Str. 4 a, 85386 Eching
- 09.07. Georg Schwarz, Hofangerstr. 12, 85386 Eching
- 21.07. Ludwig Polaschek, Hartstr. 3, 85386 Eching
- 25.07. Alois Ludwig Schmid, Uhlandstr. 24, 85386 Eching

Aus dem Fundbüro

(Fundsachen bis einschließlich 02.08.)

- Herrenräder: silber, blau, rot, weiß/schwarz
- Damenräder: blau, weinrot, lila, grau, grün, rot, orange-braun, silber, schwarz, lila/dunkelblau, rosa, weiß, bronze
- Mountainbikes: blau, silber, schwarz, rot, grau, weiß-rot
- Jugendräder: rot, petrol, schwarz/grün, orange, schwarz/lila
- Kinderräder: grün-schwarz, silber-blau
- Diverse Brillen, Handys, Schlüssel,



**Sehr geehrte Damen und Herren,
 liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

wenn Mitte September die Ferienzeit zu Ende geht, können sich viele unserer Kinder und Jugendlichen wieder auf ihre „neue“ Schule freuen. Die Generalsanierung der Grund- und Mittelschule Danziger Straße, wie sie jetzt heißt, begann im Sommer 2009. Ende 2011 waren die Umbaumaßnahmen des Gebäudes abgeschlossen und es konnte im Rahmen des Schulfestes im Juli die offizielle Feier zum Abschluss dieser großen Baustelle stattfinden. Die Schülerinnen und Schüler konnten bereits Zug um Zug nach den ersten fertig gestellten Sanierungsabschnitten in frischen hellen Räumen unterrichtet werden. Die Turnhallensanierung sowie die Erneuerung der Außensportflächen waren nun der abschließende Bauabschnitt für diese Schule und auch die endgültige Fertigstellung dieser Teile wird mit Beginn des Schuljahrs 2012/2013 abgeschlossen sein. Allen Beteiligten gilt unser Dank für die vorbildliche Umsetzung der Maßnahme im laufenden Schulbetrieb.

Die Generalsanierung der Schule war dringend erforderlich geworden, da etliche Mängel im Bereich des Brandschutzes, wie fehlende Fluchtwege, nicht genügend rauchdichte Türen und vieles mehr, bestanden. Auch energetische Maßnahmen mussten bei dieser Generalsanierung vorgenommen werden. So wurden unter anderem die Fenster erneuert und das Gebäude erhielt eine komplett gedämmte Fassade, die heutigen Wärmeschutzanforderungen entspricht. Die Anforderungen an ein modernes Schulgebäude sind sehr hoch und die wurden von der Gemeinde mit großem finanziellem Aufwand, rund 7 Mio. Euro, auch erfüllt.

Zwei weitere Bauprojekte, die im nächsten Jahr aufgrund gesetzlicher Ansprüche nach Kinderbetreuungsplätzen in der Gemeinde bezugsfertig werden sollen, sind die neuen Bauten für Kindertagesstätten in Dietersheim und der Ersatzneubau in der Unteren Hauptstraße. Beide zusammen kosten der Gemeinde Eching weit mehr als 8 Mio. Euro.

In der neu zu bauenden Kita in Dietersheim ist nach Fertigstellung Platz für eine Hortgruppe, einen Kindergarten mit drei Gruppen sowie eine zweigruppige Kinderkrippe.

Beim Ersatzneubau Kindertagesstätte Untere Hauptstraße wird der Baubeginn ebenso noch heuer erfolgen. Es muss jedoch erst das Gebäude (Baujahr 1957) zwischen der alten Schule und der Musikschule abgerissen werden, bevor mit dem Neubau an gleicher Stelle begonnen werden kann. Eine Sanierung wäre nach den Vorgaben der zuständigen Behörde nicht förderfähig gewesen. Sehr fraglich bleibt jedoch, ob die jetzt geförderte Lösung am Ende auch die wirtschaftlichere ist. In dieser neu erbauten Kindertageseinrichtung werden dann ein Hort mit 2 Gruppen sowie eine Kinderkrippe mit 3 Gruppen untergebracht sein. Die Fertigstellung beider Einrichtungen wird im Jahr 2013 erfolgen.

Wir hoffen, dass wir mit diesen Baumaßnahmen ausreichend Kinderbetreuungsplätze haben werden und die Rechtsansprüche nach Betreuungsplätzen in der Gemeinde Eching voll umfänglich erfüllen können.

Ihr

Hans Hanrieder
 2. Bürgermeister

- Diverse Kleidungsstücke, Jacken
- Verschiedene Schmuckgegenstände
- Schwarze und grüne Tasche
- Kinderfahradhelm, ● Fahrradhelm
- Scooter ● Kinderroller ● Kinderdreirad
- BMX-Fahrrad, ● Taschenrechner
- Blutzuckermeßgerät ● Digitalkamera
- Navigationssystem ● Einrad

Information des Fundbüros

Am Donnerstag, 20. September, findet von 15.00h bis 17.00h in der Tiefgarage des Rathauses ein Verkauf von Fundfahrrädern statt. Es handelt sich um Fundräder, die beim Fundbüro der Gemeinde Eching abgegeben und länger als ein halbes Jahr aufbewahrt und nicht abgeholt wurden. Nutzen Sie die Gelegenheit, günstig ein Fahrrad zu erstehen. Für vorherige Rückfragen steht Ihnen das Bürgerbüro der Gemeinde Eching unter der Tel. Nr. 089 / 3190000 gerne zur Verfügung.

DIESMAL LESEN SIE

	Seite
Amtliche Mitteilungen	3 - 6
ASZ / Gemeinderat	6 - 7
Schule / Kindergarten / JuZ	8 - 10
Kirche / VHS	12 - 13
Kultur-Pinwand / Kultur	14 - 15
Vereine	15 - 20
Parteien	20 - 21
Ortsteile / Eching Aktuell	21 - 24
Xare	26
Ärztelender	26
Umwelt	26
Termine	27 - 30
Impressum	16

Sozialstation im ASZ Eching

Wir leisten:

- ❑ **Behandlungspflege** nach ärztlicher Verordnung / z.B. Medikamentengabe, Verbandswechsel, usw.
- ❑ **Grundpflege** (z.B. Waschen, Anziehen, usw.)
- ❑ **Vermittlung** von Helferinnen zur Versorgung zuhause für Haushalt und Garten (legal und steuerlich absetzbar)
- ❑ Vermittlung von **Essen auf Rädern** und **Fahrdienste**
- ❑ qualitative **Beratung** durch Sozialpädagogen und Pflegefachkräfte zu Fragen rund ums Älterwerden, Finanzierung, Demenz uvm.
- ❑ **Wohngruppe** für demenzkranke Ältere



Älter werden in Eching e. V.
Bahnhofstr. 4 · 85386 Eching
Tel. 0 89/32 71 42-0
Tel. Pflegedienst: 015 77/806 04 76
info@asz-eching.de
www.asz-eching.de

Dauerparkkarte für Tiefgarage

Die Gemeinde Eching bietet in Form einer Dauernutzungsvereinbarung für die Tiefgarage in der Bahnhofstraße Dauerparkkarten zum Preis von monatlich 32 € inkl. MwSt. an.

Die Dauerparkkarte, ist bei jedem Parken in der Tiefgarage hinter die Windschutzscheibe zu legen, das Fahrzeug benötigt keinen Parkschein aus dem Parkscheinautomaten.

Sind alle Stellplätze belegt, hat der Dauerparkkarteninhaber keinen Anspruch auf einen Stellplatz. Er hat in diesem Falle auch keinen Anspruch auf ganze oder teilweise Rückerstattung des Dauernutzpreises.

Sollten Sie Interesse an einem Stellplatz haben oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung
Tel.: 089/31900050.

Wohnungsangebot

Die Gemeinde Eching, Gebäudemanagement, vermietet zum 15.10. oder 01.11. in der Hofangerstraße 6, 85386 Eching eine 2-Zimmer Wohnung mit einer Wohnfläche von ca. 51,93 qm². Der Mietpreis dieser Wohnung beträgt mtl. 420,63 € zzgl. Heiz- und Nebenkosten 120 €. Ein PKW-Stellplatz kann für 15,- € mtl. mit angemietet werden. Bei Interesse bewerben Sie sich bitte schriftlich, bis zum 13.09. bei der Gemeinde Eching, Frau Festbaum 089/319000-67, Frau Hansen-Kraljic 089/319000-50 oder per Email an: liegenschaften@eching.de

Behördenrufnummer 115

Am 02.07.2012 ist in der Landeshauptstadt München die „Einheitliche Behördenrufnummer 115“ in Betrieb genommen worden. Durch die Behördenrufnummer 115 kommen Bürgerinnen und Bürger künftig noch schneller und einfacher zur gewünschten Auskunft. Fragen zum Reisepass, zur Wohnsitz- oder Gewerbeanmeldung, zur Eheschließung und vieles mehr können unter der 115 beantwortet werden.

Das 115-Versprechen:

- Die 115 ist von Montag bis Freitag von 08.00 Uhr bis 18.00 Uhr erreichbar.
- 75 Prozent der 115-Anrufe werden innerhalb von 30 Sekunden durch eine Mitarbeiterin oder einen Mitarbeiter angenommen.
- 65 Prozent der 115-Anrufe werden beim ersten Kontakt beantwortet.
- Wenn eine Anfrage weitergeleitet wird, erhält der Anrufer innerhalb von 24 Stunden während der Servicezeiten eine Rückmeldung, je nach Wunsch per E-Mail, Fax oder Rückruf.

Aufgrund der Überschneidung des Vorwahlbereichs „089“ ist die Gemeinde Eching an einer Kooperation mit dem 115-Servicecenter der Landeshauptstadt München interessiert. Um insbesondere Echinger Bürgern im Vorwahlbereich „089“ auch außerhalb der Öffnungszeiten des Rathauses bzw. Bürgerbüros einen weiteren, zusätzlichen Service anzubieten, wurde im Rahmen einer Testphase eine Kooperationsvereinbarung mit der Landeshauptstadt München geschlossen. Die Landeshauptstadt München verpflichtet sich

RAUM-COLOR

Gestalten mit Farbe und Stoff

Das Leben kann so schön sein ...

85386 Eching, Untere Hauptstr. 8
Tel. (089) 319 59 95
www.raum-color.de

im Rahmen der in der „Charta für den 115-Regelbetrieb“ beschriebenen Bedingungen Anrufe entgegen zu nehmen, die unter der Rufnummer 115 eingehen und die Gemeinde Eching betreffen. Soweit Anfragen aus diesen Anrufen über die 10 gängigsten von der Gemeinde Eching zur Verfügung gestellten Leistungsbeschreibungen beantwortet werden können, wird die Antwort an die anrufende Person weitergegeben. Andernfalls wird auf die Gemeindeverwaltung verwiesen und deren Rufnummer weitergegeben.

„TOP 10“ der Gemeinde Eching: Wohnsitz anmelden, Reisepass, Personalausweis, Kinderreisepass, Gewerbeanmeldung, Kirchenaustritt, Führungszeugnis, Grabnutzungsrecht erwerben, Fundsachen, Eheschließung.

Aus dem Festnetz ist die Behördenrufnummer 115 innerhalb des Vorwahlbereichs „089“ zum Ortstarif erreichbar.

Zur Presseberichterstattung zu den vier verkaufsoffenen Sonntagen im Jahr nimmt die Gemeinde Eching wie folgt Stellung:

Das StMAS hat mit Hinweis auf die neueste Rechtsprechung der Verwaltungsgerichte darauf aufmerksam gemacht, dass die Rechtsverordnung der Gemeinde Eching danach nicht rechtskonform sei, da im Ergebnis ein Verstoß gegen das durch die Gemeinde ausübende Ermessen im Rahmen der Prognoseentscheidung vorliege und aufgrund der Öffnung sämtlicher Verkaufsstellen im Gemeindegebiet die räumliche und gegenständliche Zuordnung des Marktgeschehens wohl nicht gegeben sei. Die zitierte „neuere Rechtsprechung“ bezieht sich auf die Verordnung einer Gemeinde, in der das Marktgeschehen rund zwei Kilometer von den am Sonntag geöffneten Verkaufsstellen entfernt ist. In der Gemeinde Eching beträgt die tatsächliche Entfernung zwischen dem Marktgeschehen und dem Gebiet Eching-Ost,

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft

– Gemeinschaft zur Landschafts- und Grünflächenpflege –

Wir bieten an:– Baumpflege und Gehölzschnitt

– Komplettservice rund um die
Grünflächenpflege auf Privat- und
Firmengrundstücken

– Abholung und Verwertung Ihrer Gartenabfälle

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft GmbH, Waagstr. 10,
85386 Eching, ☎ 089/3 1931 73, Fax 089/3 1955 31

24 Stunden Notdienst - auch Sonn- u. Feiertags
Rohr- und Kanalreinigung • Kanalsanierung
TV- Kanaluntersuchung • Kanaldruckprüfung
Grubenentleerung • Hebeanlagenservice
Tiefgaragenentsorgung • Sondermüllabfuhr
Wartung v. Öl-, Benzin- und Fettabseidern
Dichtheitsprüfungen

Cleaningduck Blunck GmbH
Tel. (089) 96 96 45
Fax (089) 96 46 43

Im Internet: www.cleaningduck.de
E-Mail: info@cleaningduck.de

www.vivesco.de

abenteuergesund?

* enthält ein Set: Feinzipf® Gel, 30 g - Wirkstoff: Glycerinmonostearat, Anwendungsgebiete: Zur kühlenden Linderung von Juckreiz bei kleinen juckenden Hauterkrankungen auf erkrankter Haut, Juckreiz bei atopischen Hauterkrankungen, Neurodermitis, 1. Grades Sonnenbrand, Lichtallergie, Hautjucken aus Urtikaria und Freizugjucken. **Feinzipf®-Vaseline® 250 mg Zäpfchen, 10 Stück** - Wirkstoff: Acetylsalicylsäure, Anwendungsgebiete: Leicht bis mäßig starke Schmerzen, Fieber. **Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker.** **Ereka Kälte Sofortkompressen, 1 Stück** - **Hansaplast® Junior Strips, 16 Stück** - **Oceansept®**, 10 ml Die Produkte sind zur Anwendung bei Kindern geeignet.

Vom 30.07. bis 23.09.2012
**Sicher ist sicher:
 Das Erste-Hilfe-Set* für Kinder**

**Jetzt nur:
 17,95 €**

Holen Sie sich die praktische Notfallsausrüstung für Kinder mit wichtigen Produkten, die Sie für eine gute Erstversorgung mitnehmen sollten!

* Bitte Kauf eines Erste-Hilfe-Sets für Kinder nur zusammen bestellen.

Seit 30 Jahren Ihre Apotheke vor Ort!

EHO APOTHEKE
 Inh. Margit Modlmair
 Fachapothekerin für Offizinpharmazie
 85386 Eching - Bahnhofstr. 4b
 Tel. 089/319 40 55

Wir wollen Sie gesund.

nach Feststellung überörtlicher Behörden, jedoch nur 850 Meter.

Das Landratsamt Freising führte in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Eching anlässlich des Marktsonntages mit verkaufsoffenem Sonntag am 17.06.2012 eine Besucherbefragung durch. Hier wurden an vier verschiedenen Befragungspunkten insgesamt 738 Personen befragt. Von den befragten 738 Personen haben insgesamt 37,8 % (279 Personen) angegeben, dass der Marktsonntag Grund des Besuches sei. 37,12 % (274 Personen) erklären, dass sowohl der Marktsonntag, als auch die Verkaufsoffnung in Eching-Ost Anlass für den Besuch seien. In Summe waren damit 74,92 % - sei es der ausschließliche oder zusätzliche Grund - anlässlich des Marktsonntages in Eching zu Besuch.

Von einer Anziehungskraft des Marktsonntages als Markt, der einen beachtlichen Besucherstrom anzieht, kann damit ausgegangen werden. Bei der Befragung der Allianz für den freien Sonntag während der Echinger Frühjahrsausstellung wurden nur 328 Personen befragt, zudem fand die Befragung lediglich im Gewerbegebiet Eching-Ost statt.

Die Gemeinde Eching sowie der Gemeinderat sind zu keiner Zeit tatenlos gewesen. Der Gemeinderat der Gemeinde Eching hat in seiner Sitzung am 31.07.2012 folgendes beschlossen: „Die Verwaltung wird beauftragt, eine Marktsatzung vorzubereiten und dem Haupt- und Finanzausschuss in seiner kommenden Sitzung vorzulegen. Weiter wird die Verwaltung beauftragt, der Kommunalaufsicht des Landratsamtes Freising, im Rahmen der Anhörung und Möglichkeit der Äußerung bis spätestens 02.08.2012, diesen Beschluss mitzuteilen. Der Gemeinderat ersucht die Kommunalaufsicht des Landratsamtes Freising dabei gleichzeitig, die bestehende Rechtsverordnung der Gemeinde Eching zur Freigabe verkaufsoffener Sonn- und Feiertage aus Anlass von Märkten vom 01.05.2011 vor dem Hintergrund des Beschlusses zur Aufstellung einer kommunalen Marktsatzung bis zum Erlass derselben nicht aufzuheben.“

Die Gemeindeverwaltung arbeitet derzeit bereits an der neuen Marktsatzung und wird diese dem Haupt- und Finanzausschuss der Gemeinde Eching in seiner nächsten Sitzung am 18.09.2012 vorlegen.

Neben der bestehenden Rechtsverordnung wird eine Marktsatzung gem. Art. 28 Abs. 2 GG erlassen. Darin wird das lokale Marktgeschehen neu definiert. Die Kommunen können aufgrund ihres Selbstverwaltungsrechts aus Art. 28 Abs. 2 Grundgesetz Regelungen, die ausschließlich ihr eigenes Ortsrecht betreffen, in einer Satzung erlassen. Die Kommunen können durch Ortsrecht festlegen, dass innerhalb des Gemeindegebiets im Rahmen eines Marktes mehrere (einzelne) Markt-

geschehen stattfinden und somit die jeweiligen Marktgebiete hierfür definieren. Insgesamt gibt es aber nur einen Markt, der sich jedoch in seinem Geschehen über das Gemeindegebiet verteilen kann. In der Konsequenz können dann in allen dem Marktgeschehen angrenzenden Bereichen die Verkaufsstellen des Einzelhandels geöffnet werden.

Aufgrund der Sommerpause findet keine frühere Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses der Gemeinde Eching statt, so dass eine schnellere Vorlage der neuen Marktsatzung nicht möglich ist. Die Kooperation der Echinger Betriebe in allen Größenordnungen ist mit der regionalen Ausrichtung der Gewerbetreibenden eine gute Wirtschaftsförderung, verbunden mit einer Attraktivitätssteigerung für die Besucher unserer gemeinsamen Aktivitäten. Sie steht für die Standortqua-

lität in einem zunehmenden Wettbewerb unter den Standorten.

Der Einzelhandelsstandort Eching ist als ein in vielen Jahrzehnten gewachsener Standort darauf angewiesen, dass er Entwicklungen und Veränderungen aufnimmt und angemessene gemeinsame attraktive Veranstaltungen anbietet, die den Standort aufwerten und für die Besucher und Gäste ein umfassendes Angebot und Informationen in einer entspannten Atmosphäre bieten.

Die gemeinsamen Aktivitäten mit Echinger Frühjahrsausstellung, Marktsonntag, Kartoffelfest und Viktualienmarkt erfahren jedes mal einen sehr großen Zuspruch und tragen entscheidend zur Belebung und zur Steigerung der gewünschten Attraktivität bei. Negative Auswirkungen sind dabei keine zu erkennen.

KLAUS HASCHKE IMMOBILIEN

! AKTUELL !
 2 + 3-Zi-Wohnung und 1 Haus in Eching / Neufahrn zum Kauf gesucht! BAUGRUND dringend gesucht!

KAUFANGEBOTE

★ **UNTERSCHLEISSHEIM** ★
 Schönes Einfamilien-Reihenhaus, Kachelofen, ca. 160 m² Wfl., inkl. Kfz-Abstellplatz in der TG € 475.000,-

★ **ECHING - GÜNZENHAUSEN** ★
 Sehr schöne helle 3-Zi-EG-WHg., EBK, Bad m. Fenster, Balkon, ca. 68 m² Wfl., inkl. Kfz-Duplex-Stellpl. € 198.000,-

★ **NEUFAHRN** ★
 Top gepflegtes EFH m. Bürogebäude m. Einiege- wohnung, EFH bestehend aus 6 Zi., EBK, Bad, ca. 140,47 m² Wfl., schön eingewachsener Garten, zusätzl. separates Wohn-/Bürogebäude mit 5 Büroräumen im EG, ca. 120,29 m² Nutzfl. + 3 Zi.-Whg., Küche, Bad, Balkon im OG, ca. 64,48 m², (Gesamt ca. 325,25 m² Wohn-/Nutzfl.), ca. 705 m² Grundstück, inkl. Carport + befestigte Hof- und Kfz-Stellfläche € 890.000,-

MIETANGEBOTE

★ **ECHING-DIETERSHEIM** ★
 Appartement, Kochnische, Bad, Balkon, ca. 27 m² Wfl., + inkl. ebenerdiger Stellplatz € 330,- + NK

★ **NEUFAHRN** ★
 Sehr helle großzügig geschnittene 2 Zi-DG-Whg., Wohnküche, Bad m. Fenster, ca. 74 m² Wfl., inkl. ebenerdiger Stellplatz € 550,- + NK

3 Zi-DG-Whg., Küche, Bad, Balkon, ca. 72 m² Wfl., inkl. ebenerdiger Stellplatz € 1.160,- + NK

Sehr helle großzügig geschnittene Doppelhaushälfte 4 Zimmer + großes Studio im DG, 2 Bäder, Terrasse, Balkon, ca. 150 m² Wfl., + großer Hobbyraum, großer Garten, inkl. Garage € 1.300 + NK

★ **ALLERSHAUSEN** ★
 Großzügige 2-Zi.-Wohnung, EBK, Bad, 2 Balkone, ca. 80 m² Wfl., + Hobbyraum € 600,- + NK

Gewerbl. MIETANGEBOTE

★ **ECHING S1** ★
 Sehr schöne Büroräume in repräsentem Haus in absolut zentrale Lage von Eching, (Lift), Teeküche, ca. 160 m², Nutzfläche € 1.030,- + NK + MWS!

★ **NEUFAHRN** ★
 Top gepflegtes Wohn-/Bürogebäude bestehend aus: 5 Büroräumen, Teeküche, 2 WC, im EG + 3 Zimmer, Küche, Bad, Balkon, im OG ca. 185 m² DIN-Wohn-Nutzfläche, inkl. 4 Kfz-Stellplätze, € 1.670,- + NK + MWS!

★ **ECHING S1 - GEWERBEGEBIET** ★
 Gewerbeobjekt für Spedition/Logistik/KFZ od. ähnliches geeignet, bestehend aus Bürohaus im EG, Empfang und 4 Büroräume, ca. 130 m² Nutzfl., im OG eine 3-Zi-Whg. ca. 102 m² Wohnfl. und 1 Appartement, ca. 38 m² Wohnfl., (beide auch als Büro geeignet) Lagerhalle, Werkstatt, Waschhalle ca. 600 m² Nutzfl., großer abgeschlossener Betriebs-/Freifläche ca. 2300 m², (Gesamte Wohn-/Nutzfl. 3170 m²) Gesamtgrundfl. ca. 4.000 m² Nutzfl. € 7.900,- + NK

★ **NEUFAHRN** ★
 EG-Ladengeschäft, (Große Schaufensterfront) für Verkauf/Büro etc., ca. 70 m² Nutzfl. € 620,- + NK + MWS!

★ **NEUFAHRN/MASSENHAUSEN** ★
 Kompl. Lagergebäude m. Büro ca. 900 m² Nutzfl. EUR 2.000,- + NK

weitere Angebote tagesaktuell im Internet unter: www.haschke.com

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir dringend: Häuser, Grundstücke und Wohnungen zum Kauf oder Miete! Für Verkäufer und Vermieter keine Kosten

NEUERÖFFNUNG



Smart Repair Buli

Obere Hauptstr. 8
85386 Eching
Tel. 089/318 670 70
Mobil 0173/23 23 634

www.smartrepair-buli.de
info@smartrepair-buli.de
Inh. B. Morina



- Lackreparaturen
- Felgenlackierung
- Dellenbeseitigung
- KFZ-Aufbereitung
- Spot-Reparatur
- Reparatur von
- Innenverkleidungen
- Leder- & Stoffsitzen
- Kunststoffteilen

Aktuell

Die Mitarbeiter des ASZ suchen Damen und Herren, die Interesse daran haben, den „offenen Tischtennistreff“ wieder ins Leben zu rufen. Eine Tischtennisplatte steht zur Verfügung. Im Gymnastikraum kann gespielt werden. Bei Interesse wenden Sie sich bitte an die MitarbeiterInnen des ASZ, Tel. 089 32714229.

Das Programm der ASZ- Begegnungsstätte im SEPTEMBER 2012

Das ausführliche zweimonatliche Programm mit zahlreichen Kursen und Veranstaltungen senden wir Ihnen gern zu. Bitte teilen Sie uns dazu Ihre Anschrift mit.

Anmeldungen für die Veranstaltungen im Alten Service Zentrum Eching, Bahnhofstr. 4, 85386 Eching, Tel. 089/3271420

3.9., 15h: Offener Spielertreff im ASZ Für alle die Lust zum Spielen haben. Der Treff findet jeden Montag statt. Ohne Anmeldung.

4.9., 8.30h: Wanderung im Alpenvorland ca. 54 km. Von Hohenberg nach Magnetsried. Gemeinsame Einkehr. Begleitung: Werner Kießling. Mit Anmeldung.

5.9., 14-16h: Café Auszeit (Betreuungsgruppe für Demenzzranke)

Qualifiziertes Personal gestaltet einen anregenden Nachmittag. Angehörige von dementiell Erkrankten haben die Möglichkeit, Termine wahrzunehmen oder auch einfach nur mal „auszuspannen“. Leitung: Anita Wenisch, geschulte Helferin. Mit Anmeldung.

5.9., 19h: Treffen der Briefmarken- und Münzfreunde Für Anfänger und Fortgeschrittene. Herr Hübner. Ohne Anmeldung.

6.9., 10h: Radltour zum Olympiagelände, ca. 54 km Begleitung: Else Diesing. Gemeinsame Einkehr. Mit Anmeldung.

10.9., 9h: Spaziergänge in München: das Vinzenzviertel in Neuhausen Ein Gang durch ein Quartier, dessen soziale, architektonische und politische Geschichte viel Unbekanntes birgt. Führung: Franz Schroether, Geschichtswerkstatt Neuhausen. Mit Anmeldung.

10.9., 14.30h: Fahrt zum Film-Café – Neufahrn. Das Kino zeigt einen ausgewählten Film. Im Preis von 8,- € enthalten sind Fahrt, Eintrittskarte, 1 T. Kaffee und 1 St. Kuchen. Den Titel erfahren Sie kurzfristig im ASZ. Begleitung: Manfred Kurtz. Mit Anmeldung.

13.9., 7.45h: Der bequeme Ausflug: Eine schwäbische Landpartie: Straußenfarm und Zwetschkuchen Maria Stollmeier, Gästeführerin von der Schwäbischen Alb zeigt den Echingern wieder neue Seiten ihrer Heimat. Mit Anm.

14.9., 9.30h: Treffpunkt Digitalfotografie Mit Werner Kiesling. Ohne Anmeldung.

17.9., 9.30h: Mit dem ASZ-Badebus zur Therme Erding Ca. 2 Stunden Aufenthalt im Bad. Mit Anmeldung.

17.9., 13.30h: Nachmittagsausflug: Kleinhesseloher See im Englischen Garten Geeignet für alle, die nicht viel laufen möchten. Gemeinsames Kaffeetrinken im Seehaus direkt am See mit Gelegenheit zum Spazierengehen im Englischen Garten. Auf Wunsch kann man zu Hause abgeholt und auch wieder heim gebracht werden. Mit Anmeldung.

19.9., 14-16h: Café Auszeit Siehe 5. 9. Mit Anmeldung.

19.9., 12h: Echingern kochen für Echingern Frau Vogt und Frau Sicker kochen Geschnetzeltes mit Champignons, Spätzle und Salat. Mit Anmeldung.

19.9., 13h: Gemütliche Radltour zum Poschinger Weiher, ca. 25 km Begleitung: KD Walter. Mit Anmeldung.

Alten Service Zentrum

Sommerfest im ASZ

Gisela Rode-Schemel / Ein voller Erfolg mit 160 Gästen war auch heuer wieder das Sommerfest am 19. Juli im Alten Service Zentrum Eching / Mehrgenerationenhaus. Das Fest hat seit Jahren einen festen Platz im Terminkalender der Echinger Senioren.

Auch diesmal war das Kuchenbuffet wieder sehr abwechslungsreich gestaltet – die Kuchen wurden von den Besucherinnen und Besuchern gespendet und erfreuten sich großer Beliebtheit.

Es wurde getanzt zu den bekannten und beliebten Klängen des „Lost hair duos“ und mit tatkräftiger Unterstützung der haupt- und ehrenamtlichen Mitarbeiter wurden die Tische gedeckt, Kaffee gekocht, dekoriert, Getränke ausgeschenkt, gegrillt und Kuchen, Kaffee und Grillwürstl serviert. Auch auf diesem Wege ein herzliches Dankeschön an alle Kuchenspender und Helferinnen und Helfer!

Zum Abschluss bedankte sich die Geschäftsführerin Frau Siglinde Lebich bei den Gästen für ihr Kommen und Mitmachen an diesem schönen Nachmittag.

Spiele Sie gerne Skat aber es fehlt an Mitspielern?

Haben Sie am Mittwoch ab 15.00 für drei Stunden Zeit? Dann kommen Sie doch am nächsten Mittwoch ab 15.00 Uhr ins A S Z in die Bibliothek. Die dortige Skatgruppe würde gern Sie als Mitspieler begrüßen. Allerdings sollten Sie vorher schon Skat gespielt haben. Auf Ihre Anfrage freut sich die Skatgruppe im ASZ

Metzgerei - Imbiss Malik

Obere Hauptstr. 2 · 85386 Eching · Tel. 089/362 310

Ihre Metzgerei in Eching

Unsere Angebote im September 2012

Gem. Hackfleisch, Schwein u. Rind	..... 1 kg	4,49 €
Putenschnitzel	..... 100 gr	-,89 €
Kochsalami, eigene Herstellung	..... 100 gr	-,89 €
Pressack, eigene Herstellung	..... 100 gr	-,59 €
Leerdammer Schnittkäse /NL/45% i.Tr.	..... 100 gr	-,89 €

Betriebsurlaub!!

Wir haben vom 27.08. bis 10.09.12 Betriebsurlaub.
Ab dem 11.09. sind wir wieder für Sie da.

Ich kauf bei meinem Metzger!

Eigene Herstellung-Platten- u. Partyservice !!

Öffnungszeiten: Mo. 7.30 - 13.00, Di., Mi., Do., Fr. 7.30 - 18.00, Sa. 7.30 - 12.30

19.9., 15-17h: Tanztee – Musikcafé Kurz vor Beginn des Oktoberfests feiern wir mit Volksmusik zum Schunkeln, Tanzen, Mitsingen oder einfach nur zuhören...bei Brezen mit den Damen der Nachbarschaftshilfe Eching. Ohne Anmeldung.

20.9., 14.30h: Musik im ASZ: Live music now Die Yehudi-Menuhin-Stiftung fördert junge Künstler. Das Programm entnehmen Sie bitte der Tagespresse und den Aushängen. Ohne Anmeldung.



Günter Zillgitt ist unser Webmaster und betreut die Homepage www.echinger-forum.de

GEMEINDERAT

41. Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses vom 10.07.2012

G. Zillgitt / Mittagsbetreuung in der Schule Danziger Straße. Bereits jetzt liegen für die Mittagsbetreuung 14 Anmeldungen für das kommende Schuljahr vor. Um nach Unterrichtsende bis 14:00 Uhr auch weiterhin eine verlässliche Mittagsbetreuung der Kinder durch eine ausreichende personelle Besetzung gewährleisten zu können, wird für das kommende Schuljahr 2012/2013 die Mittagsbetreuung erneut mit zwei Stellen besetzt, sofern die staatliche Förderung dafür gewährt wird.

Zwischenbericht zur finanziellen Entwicklung der Gemeinde Eching. Normalerweise müsste eine Gemeinde ein solches Statement nur abgeben, wenn eine hauswirtschaftliche Sperre oder der Haushaltsausgleich gefährdet wäre, aber Dieter Kugler, der Kämmerer der Gemeinde führt diese Zwischenberichterstattung nur zur Information der Gemeinderäte/Bürger im öffentlichen Teil durch. Kugler berichtet über die Generalsanierung der Grund- und Hauptschule, über die Brandschutzsanierung des Bürgerhauses inkl. Gastronomie und über die Erweiterung und Sanierung des Feuerwehrhauses Eching, über den Ersatzneubau für die Kinderbetreuungseinrichtung an der Unteren Hauptstraße 12 für Hort- und Krippengruppen und sonstige Nutzung. Auch über den Neubau für eine zusätzliche Kinderbetreuungseinrichtung mit Krippen-, Hort- und Kindergartengruppen in Dietersheim, über das neue Leichenhaus in Günzenhausen, die Rathausrekonstruktion mit Sanierung der Tiefgarage, Küchenbereicherweiterung und Teilsanierung des Kindergartens Regenbogen, Teilsanierung Tennishalle und die Erweiterung oder Neubau des Feuerwehrhauses in Günzenhausen. Das geschätzte Gesamtvolumen beträgt hier ca. **30.000.000 €** und ist innerhalb eines kurzen Zeitraumes zu bewältigen und zu finanzieren. **Der Schuldenstand beträgt zum Jahresende 2012** bei Abruf sämtlicher geplanten Kreditaufnahmen voraussichtlich 17,8 Mio. €. Zu Beginn des Haushaltsjahres waren es 15,3 Mio. €. Zum Jahresende hin wird ein geringerer Schuldenstand als geplant angestrebt. **GEWERBESTEUER:** Der Haushaltsansatz von 10,2 Mio. € wird nach derzeitigem Stand erreicht werden können, unterliegt jedoch wie in jedem Jahr sehr starken Schwankungen. **EK Steuerbeteiligung:** Auch hier kann der geplante Ansatz von 7,79 Mio. € erreicht werden. **UST Beteiligung:** Der Ansatz in Höhe von 0,96 Mio. € kann vermutlich erreicht werden. **Generell sind keine größeren Abweichungen (Mindereinnahmen oder Mehrausgaben) zu den Haushaltsvorgaben (außer den bereits den Gemeinderäten mitgeteilten Bereichen) erkennbar.**

48. Sitzung des Bau-, Planungs- und Umweltausschusses am Dienstag 03.07.2012

D.Zillgitt/Top 48.01 Gastronomiebereich im Bürgerhaus In der Sitzung vom 12.06.12 stellte das Büro Wehkamp verschiedene Maßnahmen zur Instandsetzung der Einrichtung und Technik vor. Außerdem wurde das Büro beauftragt, die Varianten 1a+b mit zusätzlichen Maßnahmen zur Optimierung der Betriebsabläufe, insbesondere die Versorgung des Saals weiter auszuarbeiten. Zusätzlich sollte die Öffnung nach außen untersucht werden. Für eine Öffnung nach außen wurde das Landschaftsarchitekturbüro Brenner gebeten, bei den Untersuchungen mitzuwirken. Folgende Beschlüsse wurden gefasst: Sowohl die Vorschläge für die Lösung 1b, mit Öffnung nach Westen und Variante 4b, mit Modernisierung des Gastraumes als auch die Variante 4a, im Gastraum alles unverändert zu lassen wurden abgelehnt. Folgender Beschlussvorschlag wurde mit 10 : 3 Stimmen verabschiedet: Für die Variante 1b wird die Detailplanung mit Ausschreibung durchgeführt. Ein ggf. erforderlicher Bauantrag für die Variante 1 und die Türe nach Westen ist einzureichen. Zur Umgestaltung des Gastraumes ist die Planung und Kostenschätzung in der nächsten Sitzung vorzulegen.

Top 48.04 Kinderbetreuungseinrichtung Untere Hauptstraße – Vorstellung der Entwurfsplanung. Die Planung wurde inzwischen den Abteilungen 4 (Bauen und Umwelt) und 5 (Jugend und Familie) im LRA Freising vorgestellt. Die Planung wurde als sehr positiv beurteilt. In der Zwischenzeit wurde in Abstimmung mit den Fachplanern ein Konzept zur Erschließung der Musikschule während der Bauzeit entwickelt. Beschluss (einstimmig): Der vorgestellten Entwurfsplanung für den Neubau einer Kinderbetreuungseinrichtung in Eching an der Unteren Hauptstraße wird zugestimmt. Die Architekten und Fachplaner werden beauftragt, die Genehmigungsplanung zu erstellen. Die Verwaltung wird beauftragt, den Zuwendungsantrag bei der Regierung von Oberbayern zu stellen und ermächtigt, den Bauantrag mit dem gemeindlichen Einvernehmen an die Baugenehmigungsbehörde beim LRA Freising weiterzuleiten.

50. Sitzung des Gemeinderates am Dienstag 31.07.2012

D.Zillgitt/Top 50.04 Friedhof Günzenhausen: Neubau Leichenhaus Am 05.07.2012 fand eine öffentliche Bürgerinformation statt. Im Rahmen dieser Veranstaltung kristallisierten sich folgende Punkte heraus: Eine Sanierung des Bestandes wurde nicht gewünscht. Anstatt dessen wurde angeregt, einen im Inneren geringfügig modifizierten Neubau, mit einem ca. 10% größerem Gebäudevolumen, sowie einem Vordach (Walmdach) zu errichten. Ein Abschluss des neuen Leichenhauses in Ostrichtung an den Zuweg sollte angestrebt werden. Der bisherige Vorraum könnte

WK Kubetzka
Werner

Malerfachbetrieb

85386 Günzenhausen · Kirchstr. 2a
Tel. 081 33/66 16 · Fax: 081 33/99 64 90
E-Mail: werner.kubetzka@web.de

aufgrund des gewünschten Walmdach-Vordachs künftig wegfallen. Dadurch würde der Leichenraum an Größe gewinnen. Für das geplante WC sollen innerhalb des Gebäudes die erforderlichen Vorinstallationen ausgeführt werden, eine Fertiginstallation soll derzeit nicht erfolgen, da bei Berdigungen nach wie vor die Toiletten in den GOD-Räumen genutzt werden können. Im Rahmen dieser Bürgerbeteiligungsveranstaltung wurde ein Stimmungsbild abgefragt, wobei sich eine große Mehrheit für diese Vorgehensweise aussprach. Nach einer ersten Kostenschätzung durch Herrn Merz (beauftragter Architekt für die Vorplanungen) belaufen sich die Baukosten für diese Variante auf € 174.500 zzgl. 15 % Planungskosten sowie 6 % Planungsnebenkosten. Somit sind die Gesamtkosten (Schätzung) bei € 202.500. Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat nimmt von den dargestellten Vorplanungen für das neue Leichenhaus im Friedhof Günzenhausen zustimmend Kenntnis und ermächtigt den Bürgermeister bzw. dessen Vertreter im Amt, dem Architekten Hr. Merz den Auftrag für die weitere Eingabe- und Ausführungsplanung sowie zur Ausschreibung und Angebotseinholung zu erteilen. Das gemeindliche Einvernehmen zu dem einzureichenden Bauantrag wird erteilt. Der Bürgermeister bzw. dessen Vertreter im Amt wird zudem ermächtigt, die entsprechenden Firmenangebote endzuverhandeln und zu beauftragen. Mit der vorgetragenen Finanzierung des Neubaus Leichenhaus Günzenhausen, besteht Einverständnis!
Top 50.20 Übergang des Tagesmutterprojektes der Nachbarschaftshilfe Eching e.V. in einen eigenständigen Verein – Übertragungsbeschluss Seit 01.06.1991 unterstützt die Gemeinde Eching das Tagesmutterprojekt mit einem Betriebskostenzuschuss. Im März 2009 erfolgte eine bedarfsnotwendige Anerkennung für 60 Plätze im Tagesmutterprojekt. Daraufhin wurden ab September 2009 pro Monat € 500 als Betriebskostenzuschuss gewährt. Durch erhöhte Anforderungen im Rahmen des BayKiBiG wird das Tagesmutterprojekt ab 01.09.2012 als eigenständiger Verein auftreten. Der Name des neuen Vereins wird „Kind im Fokus e.V.“ sein. Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderatsbeschluss vom 29.09.2009 Top 18.05 wird mit Wirkung zum 01.09.2012 aufgehoben. Der bisher gewährte Betriebskostenzuschuss in Höhe von € 500 monat-



SOMMER & SEITZ RECHTSANWÄLTE • FACHANWÄLTE

STEFAN SOMMER
Arbeits-, Bau-, Vertrags-, Strafrecht auch Fachanwalt für Arbeitsrecht

KARL HEINZ-SEITZ
Ehe-, Erb-, Miet-, Verkehrsrecht auch Fachanwalt für Familienrecht

MELANIE FRANZ
Kauf-, Wettbewerbs-, Zivilrecht

REGINE TANKA
Straf-, Verkehrsordnungs- und widrigkeitenrecht

Obere Hauptstraße 1a, 85386 Eching, Tel. 089/3 19 01 19-0

- Unfallinstandsetzung
- Karroserie- und Reparaturarbeiten
- HU nach Anmeldung
- KFZ-Scheibenerneuerung

Autospenglerei H. Huber
85386 Eching · Goethestraße 8
Telefon 089/3 19 49 63



lich wird entsprechend dem ursprünglichen Beschluss zukünftig dem neuen Verein „Kind im Fokus e.V.“ der Echinger Kindertagespflege gewährt. Sollte der Vereinsstatus bis zum 01.09.2012 noch nicht vorliegen, soll der Beschluss mit Wirkung zu dem späteren Stichtag gelten und vollzogen werden.

IN EIGENER SACHE

Liebe Autorinnen und Autoren,

an dieser Stelle möchten wir uns wieder einmal ganz herzlich bei Ihnen bedanken. Für Ihre Beiträge und Bilder, die Sie uns regelmäßig liefern, denn Sie sind diejenigen, die das Forum jeden Monat gestalten.

Unterstützt werden wir bei unserer Arbeit von jeder Menge Technik. Mein eigener Schreibtisch ist mittlerweile nahezu papierfrei, alles kann digital erstellt und weiter verarbeitet werden. Doch genau hier liegt auch die Crux: die moderne Technik erledigt leider nicht alles.

Daher haben wir eine dringende Bitte an alle Fotografen: Bitte achten Sie auf eine ausreichende Auflösung der Bilder! Fotos von unter 1MB sind zwar am Bildschirm schön anzusehen, doch im Druck erscheinen die Pixel zu grob, das Bild wird unscharf. Für eine gute Druckqualität benötigen wir eine digitale Auflösung von 2-3 MB.

Wir freuen uns auf Ihre Bilder!

Herzlichst,
Ihre Patricia Linner



Besuchen Sie uns auf den Garchinger Herbsttagen am 15. und 16. September!

Pils GmbH

Raumausstattung
Wolfgang-Zimmerer-Str. 8
85375 Neufahrn
Telefon (08165) 73 75
Telefax (08165) 6 23 20
www.raumausstattung-pils.de

Vorhangdekorationen und Gardinen • Polsterstoffe • Wandgestaltung und Stuck • Bodenbelagsarbeiten • Markisen
Insekten- und Sonnenschutz • Wohnaccessoires • eigene Polster- und Nähatelier • internationale Stoffkollektion auf
300 m² Ausstellungsfläche • Möbel der Neuen Wiener Werkstätten und Bielefelder Werkstätten

JUZ/ SCHULE KINDERGARTEN

12. Staffel Pausenhelfer der Grund- und Mittelschule Eching geehrt

D. Rüsich / Die mittlerweile schon 12. Staffel Pausenhelfer hat in der Grund- und Mittelschule Eching ein Jahr lang für friedliches Zusammenleben und das Lösen von Konflikten auf dem Pausenhof gesorgt. Zum Ende des Schuljahres verabschiedeten die Förderlehrerin Diana Müller und der Jugendsozialarbeiter Detlef Rüsich im Rahmen einer kleinen Abschiedsfeier die Schülerinnen und Schüler aus den 6. bis 8. Jahrgangsstufe mit der Überreichung der Urkunden. Die 13 Mädchen und 12 Jungen taten ihren freiwilligen Dienst, der sie gut vorbereitet für die Lösung von Schwierigkeiten in ihren beruflichen und persönlichen Leben.

Als Präsent gab es für jeden Streitschlichter einen Gutschein für den Besuch des Waldklettergartens Oberbayern in Jetzendorf, wo sie sich weiteren Herausforderungen stellen können.

Ausgewählt aus einem großen Pool an Bewerber/-innen wurden die Pausenhelfer/-innen von dem Jugendsozialarbeiter Detlef Rüsich und der Förderlehrerin Diana Müller mittels eines intensiven Castings zu Beginn des Schuljahres.

In den folgenden Monaten trafen sich die Pausenhelfer/-innen regelmäßig mit dem bewährten pädagogischen Anleitungsteam, um in der Konfliktlösung und in der Kommunikation besonders geschult zu werden.



Detlef Rüsich

Lieber Echinger und Echingerinnen,

als Jugendsozialarbeiter an der Volksschule, die nun Grund- und Mittelschule heißt, habe ich seit Februar 2000 in Eching gearbeitet. Zum Schuljahresende wechsel ich nun nach 150 Monaten aus dem Süden des Landkreises an die Nordostgrenze nach Moosburg. Dort werde ich zum einen die Jugendsozialarbeit an der Grundschule mit einer halben Stelle aufbauen und mit der anderen halben Stelle zusammen mit meiner Kollegin an der Mittelschule die Jugendsozialarbeit fortführen. Ich werde mich dieser anderen He-

erausforderung stellen und möchte mich auf diesem Wege ganz herzlich bei Ihnen allen persönlich bedanken für das Vertrauen, das Sie mir in den vielen Jahren immer wieder entgegengebracht haben! Dank Ihrer Offenheit habe ich mich als „Zugereister“ rasch Ihrem Ort gegenüber verbunden gefühlt und habe auch die Entwicklungen, die über meinen Arbeitsbereich hinausgingen, aufmerksam verfolgt. So sind mir die Menschen, Plätze und Orte heimisch geworden; auch diejenigen, die ich eher am Rande (beispielsweise nach Feierabend) erlebt habe. Ich durfte an schmerzlichen Begebenheiten genauso Anteil nehmen wie auch an freudigen Entwicklungen. Hierfür danke ich sehr! Und so denke ich gerne und erfüllt an die vielen Menschen zurück, die ich manchmal nur ein Stückweit begleiten konnte. „Ein Stückweit“ – vielleicht ein Schlüsselwort meiner vielen Gespräche, Projekte, Aktionen und Begegnungen: Ich würde mich sehr freuen, wenn ich Ihnen „ein Stückweit“ verlässlicher Begleiter und Berater sein konnte. Danke auch für die vielen, neuen kulturellen Erfahrungen: Hierfür stellvertretend für die Menschen aus über 40 Nationen auf Türkisch: „çok Teşekkür ederim!“ = „Vielen herzlichen Dank!“

Behalten Sie mich „ein Stückweit“ in Erinnerung und seien Sie bitte „ein Stückweit“ nachsichtig, wenn ich gefehlt habe oder es nicht nach Ihren Vorstellungen lief. Schenken Sie bitte auch meiner Nachfolge das so wichtige Vertrauen! Ich wünsche Ihnen von ganzem Herzen eine gesegnete Zeit, sich erfüllende Hoffnungen, starke Wegbegleiter, Vertrauen in die Zukunft und immer wieder die Kölner Grunderfahrung „Et hätt noch immer jood jejangel!“ (Es ist noch immer gut gegangen!)

Abschluss aus der Pink Grünen Hölle....



A. Mayerhofer, Simone Gotterbarm, Birgit Weiß / Wer kennt sie nicht in Eching, das farbenprächtige Gebäude namens Imma-Mack-Realschule. Jetzt feierten die Ureinwohner Ihren farbenprächtigen Abschluss.

Der Festakt begann um 9.00 in der St. Serverin Kirche in Garching mit dem Diakon Klaus Klonowski. Eine andere Art von Fürbitten wurde in schulfarbene Flaschenpost gefüllt und symbolisch versendet. Der Gottesdienst wurde vom Lehrerkollegium gestaltet und musikalisch von Herr Vogl begleitet. Anschließend ging's ins Bürgerhaus Garching zur Zeugnisübergabe.

Nach der feierlichen Begrüßung der Absolventen und Eltern von Rektorin Frau Weber und Konrektor Hr. Korn gab es eine musikalische Untermahlung durch den Schul-Chor und der Band unter der Leitung von Fr. Rosner. 161 Schüler wurden namentlich auf die Bühne gerufen und dann gab es das lang ersehnte Abschlusszeugnis. Auch unserer 2. Bürgermeister Hr. Johann Hanrieder ließ es sich nicht nehmen den Schülern zu gratulieren. Weiterhin befanden sich unter den Ehrengästen zwei Glaubensschwestern, welche die Namenspatronin der Schule persönlich kannten. Nachdenkliche Worte richtete die Elternbeiratsvorsitzenden Gabriele Reinhardt an die Absolventen. Um die Tradition des Walk of Fame fortzusetzen, verewigten sich alle Schüler mit Unterschriften auf einem großen Stern, welcher der Ahnengalerie zugeführt wird.

Am Abend wurde zum Galaball geladen wobei jeder Gast mit einem Glas Sekt begrüßt wurde. Es bestand die Möglichkeit sich vom Echinger Fotostudio Philipp fotografieren lassen. Ein Highlight war die Ankunft einer Strechtlimousine Hummer mit 8 Schülern. Unter der Moderation der Tanzlehrerin Sarah Segovia eröffneten 45 Schülerpaare mit einem Wiener Walzer den Ball und die Tanzband Coconuts unterstützte die Tanzwütigen. Auf einer Leinwand konnten sich die Schüler in einer Fotopräsentation wieder finden. Die Schüler Christina Joos und Christian Weiß bedankten sich im Namen aller Schüler bei Ihren Lehrkräften für Ihren Abschluss. Zum Dank bekam jeder anwesende Lehrer ein Lebkuchenherz. Als Überraschung ließ das Eltern-Abschlussball-Team eine Torte in Form und Farbe der Schule von der Bäckerei Ratschiller backen und übergab diese zum Essen.

Im Anschluss folgte das nächste Highlight von den Lehrern: Alle standen im Hippie Look verkleidet auf der Bühne und sangen auf die Melodie von Ti Amo. "Ihr habt den Schulabschluss, das war für Euch ein Muss- wer hätte das gedacht, dass ihr das alle schafft."

Die Tanzschule Daniele Orend aus Unterschleißheim unterhielt mit verschiedenen Tanzeinlagen. Übergangslos vom Wiener Walzer tanzten ca. 60 Schüler eine Flashmop Präsentation geleitet von Christina Joos und Denise Brust. Bis Mitternacht wurde gefeiert und getanzt. Wir wünschen allen Schülern für Ihren weiteren Lebensabschnitt alles Gute.

Ein großes Lob gilt hier dem Eltern-Abschluss-

ball-Team, Simone Gotterbarm, Angelika Geibinger, Beate Spannagl, Gabriele Reinhardt, Heidi Burplechner und Birgit Weiß für die tolle Organisation.

Entlassfeier der Mittelschule

Mit einer ökumenischen Andacht wurde die Feier für die diesjährigen Absolventen der Mittelschule von Klaus Klonowski eröffnet. Zentrale Frage der Veranstaltung war „was ist wesentlich, wenn ich vor einer Entscheidung stehe?“ Ein hörendes Herz ist ein Kompass in schönen und in schweren Zeiten, und somit überreichte Klonowski jedem der Absolventen einen Kompass als symbolisches Geschenk.

Mit zwei Power-Point-Präsentationen lassen die Schüler die vergangenen Jahre nochmals aufleben. Die Klassenleiterinnen haben Alexandra Meier und Barbara Müller haben sehr persönliche Worte für ihre Schützlinge. Alexandra Meier entlässt ihre Klasse mit den Worten „Ich durfte einen kleinen Rest der Kindheit und sehr viel Pubertät erleben.“

Leistungsbereitschaft, Zielstrebigkeit, Pflichtbewusstsein, Offenheit – all dies sind wünschenswerte Eigenschaften für einen jungen Menschen, der langsam aber sicher auf eigenen Füßen stehen will und muss. Es muss nicht immer eine Karriere im Rampenlicht sein, handwerkliches Geschick und die Fähigkeit, mit Menschen umzugehen, verdienen großen Respekt. So haben 62% der 34 Absolventen den „Quali“, fast alle haben einen Ausbildungsvertrag oder gehen weiter zur Schule. Jahrgangsbeste mit einem Notendurchschnitt von 1,5 ist Mona Popp (9a). pl

Sommerfest der Grundschule Nelkenstraße

A. Thomas / Es war wieder einmal so weit: die Grundschule Nelkenstraße feierte ihr Sommerfest – und das, wie es schon beinahe zur Tradition gehört, bei strahlendem Sonnenschein, großem Besucherandrang sowie viel Spaß und guter Laune. Und es wurde keinen Moment langweilig: vom Torwandschießen (Vielen Dank an Herrn Wittek für seine perfekte Torwand!) über die Slackline bis hin zur Schnitzeljagd, warteten an allen Ecken von den Lehrern organisierte Attraktionen auf die Besucher.



Bis zu 25 Jahre Zinssicherheit!

Bei der Allianz Baufinanzierung können Sie Ihre flexible Zinsfestschreibungszeit wählen, von bis zu 25 Jahren Laufzeit. So wie Sie es wollen. Reden Sie mit uns über Ihre Pläne.

Vermittlung durch:

Plattig & Winklmaier

Heidestr. 2, D-85386 Eching

Tel. 0 89.32 72 98 20, Fax 0 89.3 27 29 82 29

www.allianz-plattig-winklmaier.de

Hoffentlich Allianz.

Allianz

Für Sie:

Fachmännische Beratung in allen Vermietungs- und Verkaufsangelegenheiten.

Für unsere Kunden suchen wir:

Wohnungen, Häuser und Grundstücke zu mieten oder zu kaufen.

KARL IKNOLL

Immobilien
Danzliger Str. 2
85386 Eching

Tel. 089/3192496 · Fax 089/3194799



Auch kulturell war viel geboten: die Flötengruppe der Schule bewies, wie viel sie in diesem Jahr gelernt hatte und natürlich war die Aula bis zum allerletzten Platz gefüllt, als die Chorgruppe unter der Leitung von Frau Schröder das Musical „Leben im All“ aufführte. Es war mehr als beeindruckend, was die Schüler eine Stunde lang hier darboten und sie wurden mit stürmischem Beifall belohnt.

Natürlich musste auch niemand hungrig nach Hause gehen: Der Elternbeirat konnte dank der zahlreichen Essenspenden ein riesiges Buffet anbieten, voll mit Spezialitäten aus allen Ländern, Salaten, Nachspeisen und Kuchen. Herzlichen Dank an die vielen fleißigen Spender!!

Es war wieder einmal für alle ein harmonischer und gelungener Nachmittag.

bioladen

Klick: bioladen.de

Tapapasti

Ein Hauch von Süden.



Titelrezept:
Taboulé
mit
Hähnchen

Tolle Rezepte zu kleinen Leckereien mit mediterranem Flair.
Weitere leckere Produkte und mehr als 1.500 getestete Bio-Rezepte finden Sie auf bioladen.de



2⁴⁹
pro 100g

Aktion

Apfel Cidre:

2⁷⁹
pro 1l



+ 6,15 Pfand

Verleiht den Speisen eine pikante Note.



Paprika edelsüß oder Pfeffer schwarz:

2²⁹
pro 50g
4,56 € / 100g



Pesto Rosso:

4⁵⁹
pro 180g
2,55 € / 100g

Aktion

Dinkel Bandnudeln:

2⁴⁹
pro 500g
4,98 € / 1kg



Top-Angebot:

Naturbelassene Aufzucht in frischem Meerwasser. Aus Irland.



Miesmuscheln aus Hängekultur:

6²⁹
pro 500g
12,58 € / 1kg

TK



Top-Tipp:

Fruchtig-frisch mit herb-süßer Note.

bioladen

3⁴⁹
pro 240g
1,45 € / 100g



Top-Wein:

Fruchtig nach Südf Fruchtaromen.

Anklänge von Mandeln.

Pinot Grigio, Villa Contado, weiß:

Soave DOC, Villa Contado, weiß:

Trocken.

5⁹⁹
pro 1l

preislich + 0,25 Pfand



2²⁹
pro 120g
1,83 € / 100g



Feigen Senf:

2⁴⁹
pro 125g
1,98 € / 100g

Aktion

TK



Geriebener Käse:

2¹⁹
pro 200g
1,10 € / 100g



Von Bastiaansen. Aus den Niederlanden. Lieblich, aromatisch.

Ziegen-Ribeaupierre:

2²⁹
pro 100g

Halbfester Schnittkäse. Mind. 50% Fett i. Tr.



Von der Schaukäserei Wiggensbach. Aus Deutschland. Fein-würzig, aromatisch.



Allgäuer Mitternachtssonne:

1⁷⁹
pro 100g

Schnittkäse. Mind. 50% Fett i. Tr.



Von Belton Farm. Aus England. Vollmundig, leicht nussig.

Cheddar:

1⁷⁹
pro 100g

Schnittkäse. Mind. 48% Fett i. Tr.





Angebot gültig vom 01.09. - 30.09.2012

Fruchtig nach Südfuchtaromen.
Ankänge von Mandeln.

Pinot Grigio, Villa Contado, weiß.
Secco DOC, Villa Contado, weiß.
Trocken.

Aktion 5 99
pro 1 l
je 1,25 € / 1,10 €

Leicht, fruchtig mit feinem Aroma.

Gastino, rot.
Halbtrocken.

Aktion 2 79
pro 1,25 l
je 1,10 € / 1,10 €

Lasai.
Diverse Sorten.

Aktion 1 35
pro 200g
je 1,34 € / 1,10 €

Falafel Taler.
TK

3 79
pro 330g
je 1,15 € / 1,10 €

Küstenscher Hering

Im Frühjahr 2012 konnte bio-verte an der Ostseeküste in Mecklenburg-Vorpommern ein lang geplantes Vorhaben realisieren: Die Beschaffung von Heringen als Rohstoff im Einklang mit Grundprinzipien der Nachhaltigkeit. Insgesamt 15 Ostsee-Küstenscher haben sich bei ihrem Fischfang den Richtlinien des Naturland-Verbandes für nachhaltigen Wildschfang verschrieben.

Am Küstenstreifen zwischen der Insel Usedom über den Graßwälder Bodden bis hin zum Südoeten von Rügen wird der von Naturland zertifizierte Wild-Hering nach einer traditionellen Methode mit Stelnetzen gefischt. Dadurch ist Befang so gut wie ausgeschlossen. Der Hering wird zu leckeren Herings-Salaten verarbeitet oder als Rollmops in Gläsern eingelegt. Neben dem zertifizierten Wildsch stammen auch hier alle weiteren Zutaten 100% aus kontrolliert biologischem Anbau.

Bei bio-verte werden die Filets von Hand gerollt und verarbeitet. Auf das sonst übliche Bleichen der Filets, verzichten wir wildbewusst, daher die natürlich dunklere Farbe des Filetschot.

Buttrig-sahnige, marmeladig-fruchtige Dille geben in würzige Aromen von Kardamon und Bittermandel. Gedig, samtig an Nachhall.

Corbières, rot.
Trocken.

Aktion 5 99
pro 1,25 l
je 1,10 € / 1,10 €

Olivensel Selection nativ extra.

Aktion 4 99
pro 1,25 l
je 1,10 € / 1,10 €

Naturbelassene Aufzucht in frischem Meerwasser. Aus Irland.

Misgamschein aus Hängkultur.

TK 6 29
pro 500g
je 1,28 € / 1,10 €

Rollmops.

Aktion 4 59
pro 300g
je 1,51 € / 1,10 €

bioladen

Espresso, gemahlen.

Aktion 4 29
pro 250g
je 1,72 € / 1,10 €

Felgenkontüre extra.

Aktion 3 99
pro 240g
je 1,66 € / 1,10 €

Wildblütenhonig.

Aktion 4 79
pro 500g
je 1,58 € / 1,10 €

Feine Bitter mit 85% Cacao.

Aktion 1 79
pro 100g

Mandelmus.

Aktion 5 99
pro 250g
je 2,40 € / 1,10 €

Fruchtig-frisch mit herb-süßer Note.

bioladen

ORANGENMARMELADE

Aktion 3 49
pro 240g
je 1,45 € / 1,10 €

3 Käsespieße mit Salsa

(für 4-6 Personen)

Bernsteinkäse, Felgensenf, Cornakes, Pinienkerne, Schnittlauch

2 Tomaten, 1/2 Gurke, 2 Knoblauchzehen, 1/2 Zwiebel, Balsamicoessig, Olivenöl o'Citron, Salz, Pfeffer, Rohrohrzucker

Für die Salsa zunächst die Tomaten waschen und fein würfeln. Die Gurke schälen, die Kerne entfernen und fein würfeln. Den Knoblauch und die Zwiebel ebenfalls fein würfeln. Danach mit dem Balsamicoessig, Olivenöl o'Citron, Salz, Pfeffer und dem Rohrohrzucker vermischen und zu dem Gemüse geben. Für die Käsespieße den Bernsteinkäse in kleine Dreiecke schneiden, aufspießen und mit dem Felgensenf bestreichen. Die Cornakes zerstoßen und auf einen kleinen Teller geben. Die Pinienkerne in einer Pfanne ohne Öl anrösten. Anschließend die Pinienkerne hacken und den Schnittlauch in kleine Röllchen schneiden und ebenfalls auf je einen Teller geben. Abschließend die Käsewürfel je mit einer Seite in den Pinienkernen, den Cornakes und dem Schnittlauch wenden und mit der Salsa servieren.

Von Thise Mejeri. Aus Dänemark. Abgerundet, nussig, leicht süß.

Bernsteinkäse:

Aktion 1 79
pro 100g

Schnittkäse, Mind. 40% Fett i. S.

1 Oliven-Ziegenkäsebällchen-Spieße mit Gazpacho
Rezept: bioladen.de

2 Käse-Kroketten
Rezept: bioladen.de

3 Käsespieße mit Salsa

Bessere Noten
von der Grundschule
bis zum Abitur mit
individueller Nachhilfe

TÜV-geprüft

Mit besseren Noten durchstarten!

✓ **Nachhilfe** und **Prüfungsvorbereitung**
✓ **Fit** in der **Grundschule** u. den **Übertritt**

Mit uns gute Noten im G8

www.nachhilfe-eching.de

Neufahrn: Bahnhof-18a ☎ (08165) 19418

Schülerhilfe!



Auch Vorlesepaten gehen in Ferien

Damnik / Die Schule ist aus, die Ferien beginnen. Auch die Vorleser gehen in die Ferien. Sie werden fragen „was für Vorleser?“ Vor Jahren hat die Gemeindebücherei in Verbindung mit der Grundschule für die 1. und 2. Klassen das Vorleseprojekt gegründet. Einmal in der Woche wird eine Stunde nur vorgelesen. Für viele Kinder sehr wichtig, denn nur so kann das Interesse an Büchern geweckt werden. Viele Kinder bekommen zu Hause überhaupt nicht vorgelesen, im Gegensatz liest in anderen Familien Mama, Papa, Oma und Opa vor, der Idealzustand. Viele Kinder werden allein gelassen und müssen sich mit Internet, Computer, Fernsehen und anderen Medien beschäftigen. Frau Regina Liebl –Mayer hat etwa 20 Vorlesepaten organisiert die ohne Lohn ihre Zeit mit den Kindern teilen und wöchentlich 1 Schulstunde vorlesen. Beide Teile haben sehr viel davon. Alle sind Laien, entweder selbst Eltern

oder Rentner und keine Profis (bis auf eine, Marianne Messerer, ehemals Kindergartenleiterin). Doch für das neu beginnende Schuljahr werden noch Vorlesepaten oder Vorleseonkels gesucht. Vielleicht haben Sie ja wöchentlich für eine Schulstunde Zeit. Sie werden erstaunt sein wie Kinder reagieren auf Märchen oder Geschichten die dem Alter entsprechen. Probieren Sie es aus, Anmeldungen in der Gemeindebücherei bei Frau Liebl - Mayer

Wohltätigkeitstombola der Grundschule Nelkenstraße

Und noch eine besondere Attraktion gab es am Sommerfest der Grundschule Nelkenstraße. Florian Bayer vom Elternbeirat hatte auf seine über 100 emails an regionale und einige überregionale Firmen eine Resonanz, die alle Hoffnungen noch übertraf. Insgesamt wurden Sachpreise von über 2.000,00 € gespendet - vom Modellhubschrauber, über einen Restaurantgutschein, etlichen Wertgutscheinen, Büchern, Rucksäcken bis hin zu Gutscheinen für Fahrschulstunden. Aufgrund der Fülle an Preisen, wurde jedes Los ein Gewinn! Es kam ein sagenhafter Erlös von € 800 zustande, der halb an die Tafel und halb an die Schule für die Verschönerung des Pausenhofs ging. Ein herzliches „Vergelt's Gott“ an die unterstützenden Unternehmen (alle Firmen ohne Ortsangabe sind aus Eching): Fa. Eurocopter Deutschland GmbH (Donauwörth), Fa. MoeMaxx, LBS (München), Fa. Obi, Fa. Niki Optik, Fa. Weko, Fahrschule Burglechner, Allianz Agentur Plattig und Winklmair, Papeterie Diegel, Fa. Mileana, Fotostudio Philipp, Eho Apotheke, Blumenhaus Eching, Feinkost Kurz, AXA Versicherung (München), Huberwirth, Continentale Agentur Renner, Getränke Kurier, Grüner Markt, Raumcolor, La Rusticana, Metzgerei Malik, Bäckerei Ratschiller.

Weltkindertag beim Jugendzentrum Eching

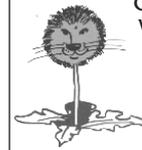
(Eingang Freizeitgelände) am Sonntag, 16.09.2012 von 14.00 Uhr bis ca. 18.00 Uhr
Eröffnet wird der Tag für Kinder mit einem ökumenischen Gottesdienst und einer kurzen Rede des 1. Bürgermeisters. Danach gibt es viele spannende Aktionen für alle Echinger Kinder, u.a. ein Kasperltheater, Einblicke in den Sanitätsdienst, zahlreiche Spiel- und Bastelangebote, wie beispielsweise eine Spickerbude, Nagelbalken, Handballtraining, Bücherflohmarkt, Wundschminken, Verlosung, Ballonwettkämpfen, Schatzsuche und viele weitere kreative Angebote. Alle

GARTENGESTALTUNG

Löwenzahn

GÄRTNERMEISTER LÖW

Eching - Tel. 089/319 63 62



Gartenanlagen, Terrassen,
Wege, Teichbiotope,
Wasserspiele, Sichtschutz,
Holzzäune, Spaliere,
Pergolen, Trockenmauern,
Gehölzschnitt, Gartenpflege

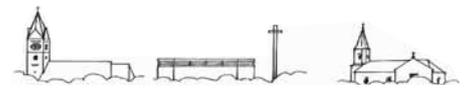
Bilder u. Info:

www.gartengestaltung-loewenzahn.de

Erwachsenen sind natürlich auch herzlich willkommen. Für Speis und Trank ist bestens gesorgt! Die Gäste erwarten Kaffee und selbstgebackene Kuchen, Waffeln oder Pizza sowie von IKEA Eching spendierte Hot Dogs.

Am Weltkindertag sind zahlreiche Echinger Vereine und gemeindliche Einrichtungen beteiligt. Organisiert wird das Fest vom Jugendzentrum.

KIRCHE



katholische Kirchengemeinde

Glott / In der Woche nach den Ferien beginnen auch wieder die Aktivitäten der verschiedenen musikalischen Gruppierungen in der Pfarrei.

Am Mittwoch, 19.09., um 15.30h findet im Gemeindezentrum der evangelischen Magdalenenkirche das erste Treffen des Kinderchores mit Einteilung der Chorgruppen sowie des Instrumentalunterrichtes statt. Mit der Teilnahme am Kinderchor ist die Möglichkeit eines kostenlosen Einzelunterrichts (z. B. in Flöte oder Klavier) verbunden.

Erste Probe des Gospelchores ist ebenfalls am Mittwoch, 19.09., um 20.15h.

Erste Probe der Chorgemeinschaft St. Andreas ist am Donnerstag, 13.09., um 20.15h.

Erste Probe des Jugendchores ist am Freitag, 14.09., um 15.30h.

Die Proben der Chorgemeinschaft und des Gospelchores finden im Turnraum des Kindergartens statt. Die Proben von Kinder- und Jugendchor werden überwiegend im Gemeindezentrum der evangelischen Magdalenenkirche gehalten, welche für die Zeit des Pfarrheimumbaus in St. Andreas großzügig einen Gruppenraum zur Verfügung stellt.

Interessenten sind jederzeit ganz herzlich eingeladen, einmal hereinzuschauen.



evangelische
Kirchengemeinde

Jugendfreizeit in Riederau am Ammersee: 21.09.-23.09.

Zum Schulbeginn und Beginn des neuen Konfi-Jahres fahren wir nach Riederau am Ammersee, um ein gemeinsames Jugendwochenende zu verbringen. Als Thema haben wir uns diesmal unsere Jugendarbeit ausgesucht: Wir erzählen Euch, was wir in der Gemeinde so machen, was wir uns für das kommende Jahr vorgenommen haben und hoffen natürlich, dass wir Euer Interesse wecken können. Diese Freizeit bietet mit Sicherheit wieder Spiel, Spaß und gute Laune rund um die Uhr! Mitfahren darf jeder (ab 14 Jahren) der Zeit und Lust hat. Infos und Anmeldung im Pfarramt (Tel. 089-319 49 59, pfarramt.eching@elkb.de).

Herzlich Willkommen Nicole!

Wir freuen uns, daß Du
unser Team verstärkst,
viel Spaß und viele tolle
Kunden wünscht Dir das



Der etwas andere Friseursalon

Team.

Inh. Markéta Märzluft - Freisinger Str. 3
85386 Eching - Tel. 08165 - 90 98 01
www.coiffeur-marketa.de

neue Öffnungszeiten: Mo- Fr 10-20, Sa 9-16
und weitere Termine nach Vereinbarung.



Hairdreams

Gutschein
20 % Rabatt auf jede
Dienstleistung bei Nicole
gültig bis
20.10.2012

Anfang September erscheint unser neues Programmheft für das Herbstsemester 2012, welches für Sie in unserer Geschäftsstelle, allen öffentlichen Gebäuden und vielen Geschäften zur Abholung bereit liegt. Auf unserer Webpage sind die neuen Bildungsangebote bereits online.

Sind Sie noch unsicher, welcher Kurs der richtige für Sie ist? Dann nehmen Sie unseren Beratungstag wahr:

Wir sind dabei!

Weiterbildung ist mehrWert – dieses Motto des 4. Deutschen Weiterbildungstages am 21. 9. 2012 möchten wir Ihnen gerne am Beratungstag in unserer Geschäftsstelle vermitteln. Erstmals laden wir Sie deshalb auch an diesem Freitag zu unserem Beratungstag zu Semesterbeginn ein.

Von 10 – 12 Uhr sowie von 16 – 18 Uhr gibt es neben kompetenter Beratung und einem Preisausschreiben mit wertvollen Ge-



Nahmen ihren Gewinn gemeinsam persönlich entgegen: von links: Hilde Schaller, Claudia Wallner, Jörg Dominick, Angelika Gierlinger, vhs-Leiterin Birgit Gorres und Rosemarie Krause

winnen auch „häppchenweise Bildung“ – lassen Sie sich überraschen und seien auch Sie dabei! Weiterbildung ist „mehrWert“ – viel Wertvolles bietet Ihre vhs...

...dieser Slogan gilt insbesondere auch für die Gewinner des vhs-Preisrätsels aus dem Frühjahr. Es haben gewonnen:

1. Corinna Wölffing-Seelig (50 – Euro Gutschein der vhs), 2. Claudia Wallner (30 –Euro-Gutschein), 3. Jörg Dominick (20-Euro-Gutschein), 4. Rosemarie Krause, 5. Rudolf Hanke, 6. Angela Irl, 7. Christine Barth, 8. Hilde Schaller, 9. Angelika Gierlinger, 10. Achim Marx. Bei der Übergabe der Preise konnten sich die Gewinner u.a. auch über nette Sachpreise wie Schirm, Eieruhr, „Coffe to go“-Becher und Tee-lichtgläser freuen.

Am **So. 16.9.** ist die vhs übrigens wieder auf dem Weltkindertag vertreten.

Anmeldungen für die Kurse sind möglich durch: persönliche Anmeldung in der Geschäftsstelle telefonische Anmeldung (nur mit gleichzeitiger Abbuchungsermächtigung)

Fax 089 31971113

E-Mail-Adresse: office@vhs-eching.de

IM HERBST AN DEN WINTER DENKEN!

HEIZUNG O.K.? WIR CHECKEN SIE...



- ❖ neueste energiesparende Heiztechnik
- ❖ Solaranlagen ❖ Wärmepumpen ❖ Pellets

30 Jahre
im Dienste
unserer Kunden!

JANSEN HAUSTECHNIK

...mehr als Bad und Heizung!



85386 Eching · Tel. 089/319 15 58 · Fax: 089 / 319 57 02

WÄRME • SOLAR • BÄDER • SERVICE • KUNDENDIENST

WIRTSCHAFTSLEBEN

Großzügige Spende der ECHINGER FACHBETRIEBE an die LIONS

Zillgitt / Anlässlich des Echinger Bürgerfestes "Urlaub dahoam" überreichte die Vorstandschaft der EFB (Echinger Fachbetriebe e.V.) einen Scheck in Höhe von € 500 an Dagmar Zillgitt, Präsidentin des Lions Clubs Neufahrn-Eching. Die Spende resultiert aus einer gemeinsamen Aktion der EFB und der DUG Zillgitt Kunstförderung. Der Betrag wird zweckgebunden gespendet für Projekte mit Echinger Kindern. Markus Scheuch betonte in seiner Rede, dass die EFB den Betrag sehr gerne an den Lions-Club Neufahrn-Eching spendet, weil das Geld dort in guten Händen ist und zu 100% in soziale Projekte mit Echinger Kindern fließen wird.



v.l.: Markus Scheuch, Michael Henke, Dagmar Zillgitt, Wolfram Ebenhöf

Papeterie Diegel

Schule - Büro - Geschenke

Bahnhofstr. 15 · 85386 Eching · ☎ 089/379 07 80

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7.30 - 18.00 Uhr durchgehend, Sa: 7.30 - 12.30 Uhr



Für den Schulanfang

Faber-Castell Faserstifte **1,99**
 10er Etui **statt 3,99 €**

Pelikan Holzfarbstifte, **1,99**
 12er Etui **statt 3,99 €**

Stabilo Point 88 **4,99**
 10er Etui **statt 6,99 €**

Connect Zirkel **6,95**
 statt 11,95 €

HP-Kopierpapier, 80 g, **4,99**
 500 Blatt **statt 6,99 €**

Angebot des Monats



Reinigungsannahme

Kultur in Zeiten des Umbaus

Viel ist gemutmaßt worden in der letzten Zeit, viel vorgeschlagen und wieder verworfen. Der Umbau des Bürgerhauses erhitzt die Gemüter nach wie vor, und bei den Echinger Kultur schaffenden sowie der vhs verursacht die derzeitige Raumnot großes Kopfzerbrechen.

Wie wird es nun weiter gehen? Diese Fragen haben Bürgermeister Josef Riemensberger und Ulla Grabow, neue Leiterin des Sachgebiets 13 - Bürgerhaus, Musikschule, Kultur- und Heimatpflege sowie Erwachsenenbildung – in einem eigens anberaumten Pressegespräch beantwortet.

Stand der Dinge ist ein planmäßiger Fortschritt der Sanierungsarbeiten. Das bedeutet aber auch, dass der Jahreswechsel 2012/13 sicher nicht im restaurierten Bürgerhause begangen werden kann, vielmehr ist das Frühjahr 2013 in Aussicht gestellt. Mit einem Schmunzeln betont Riemensberger, dass das Frühjahr kalendarisch bis zum 20. Juni reiche.

Zu den Inhalten des neuen „Sachgebiet 13“ nimmt Ulla Grabow Stellung. Kern der Aufgabenstellung ist eine bessere Vernetzung der Einrichtungen und damit verbunden eine Stärkung der Strukturen, vor allem im Kulturbereich. Vorhandene Kapazitäten sollen besser ausgelastet werden, Termine konsolidiert, auch wegen des aktuell gegebenen Platzmangels soll das Bürgerhaus-Programm nicht in Konkurrenz zu Veranstaltungen der Musikschule treten.

Weiterhin sollen Veranstaltungen im Ortseigenen Bereich gefördert werden. Vereine sollen das Haus beleben. Auch über eine Forcierung von Freiluftveranstaltungen wird nachgedacht.

Das neue Programmheft des Bürgerhauses wird Ende August erscheinen, doch auch im zweiten Halbjahr 2012 wird es noch keine Abonnements geben. Der Abo-Neustart ist für September 2013/14 geplant.

Eine Neuerung wird es im Kartenvorverkauf geben, der künftig über München-Ticket abgewickelt wird. Das bedeutet, dass Veranstaltungen für das Bürgerhaus Eching bei allen bekannten Vorverkaufsstellen und Online gebucht werden können. Einerseits eine Vereinfachung für den Kunden, andererseits wird somit automatisch ein breiteres Publikum, auch außerhalb Echings, angesprochen. Doch wer seine Eintrittskarten aus lieber Gewohnheit weiterhin vor Ort erwerben möchte, findet donnerstags zwischen 16.00 und 18.00h im Rathaus nach wie vor persönliche Beratung und Ansprache. pl



Ulla Grabow, Leiterin des Sachgebiets 13, stellt sich der komplexen Aufgabe mit viel Energie und Sachverstand. An die Echinger Bürger hat sie einen Wunsch: Bitte nehmen Sie das Angebot an.

Das Herbstprogramm des Bürgerhauses bietet für jeden etwas: Musiktheater, Kabarett, Kindertheater und traditionelle Veranstaltungen wechseln sich ab. „Dieses Programm trägt noch nicht meine eigene Handschrift“ sagt Ulla Grabow. Die meisten Veranstaltungen des kommenden Herbstes waren auf Grund der notwendigen langfristigen Vorausbuchungen bereits vor ihrem Amtsantritt fixiert.

27.09., DO 20.00h "mit dir, Lilli Marleen" - Das Leben der Lale Andersen - Ein Solo für Stefanie Schmid. Solotheater mit musikalischer Begleitung (Akkordeon)

12.10., FR 20.00h Nadja Maleh - "RADIO-AKTIV" Kabarett

17.10., MI 10.00h Pinocchio
Kindertheater mit dem marotte-Figurentheater Karlsruhe (Einlass ab 5 J.)

19.10., FR 20.00h "Ludwig Thoma - ein schwieriger Bayer"
Lesung mit Michael Lerchenberg, Musik: Eberwein

06.11., DI 20.00h Der „beflügelte Mann“ in „Vorgespielte Höhepunkte“ - Klavierkabarett mit Klaus Kohler

12.11., MO 20.00h Kanada - Vom Atlantik zum Pazifik
Multivisionsshow von Thomas Sbampato

27.11., DI 09.30h Prinzessin Piparella und die 24 Ritter Theater Knuth
Kindertheater (Einlass ab 4 Jahren)

07.12., FR 20.00h „Wigger!“ – „De Zeit vageht...“
Boarisch Kabarett mit Martin Wichary

12.12., MI 19.30h Volkstümliches Weihnachtskonzert mit Volksmusik-Gruppen und Chören der Musikschule
Alle Veranstaltungen finden im Manfred-Bernt-Saal der Musikschule statt.

Verabschiedung von drei langjährigen Mitarbeitern der Musikschule Eching

Text, Bild: Gemeinde Eching / Die Gemeinde Eching bedankt sich sehr herzlich bei ihren Beschäftigten Frau Kayao Katsuta-Grandy, Herrn Vaclav Pekar und Herrn Lionel Roche für ihre langjährige Tätigkeit und gute Zusammenarbeit. Im Rahmen einer Feier in der Musikschule wurden sie in den wohlverdienten Ruhestand verabschiedet. Frau Katsuta-Grandy war seit 1984 in der Musikschule tätig. Zu Ihrem Aufgabengebiet gehörte insbesondere die musikalische Früherziehung. Seit nunmehr 30 Jahren war Herr Roche in der Musikschule beschäftigt. Er unterrichtete in den Fächern Gitarre, E-Bass, Querflöte und Kontrabass. Herr Pekar wurde 1983 als Musikschullehrer eingestellt und war verantwortlich für die Fächer Keyboard, Klavier. Des Weiteren spielte er seit Beginn in der bekannten „Echinger Bigband“. Herr Bürgermeister Josef Riemensberger sowie die Abteilungsleiterin der Haupt- und Personalverwaltung, Frau Elke Hildebrandt überreichten im Namen der Gemeinde Eching Frau Katsuta-Grandy, Herrn Roche und Herrn Pekar zum Abschied eine Gratifikation. Die Gemeinde Eching wünscht ihren Musikschullehrern für den neuen Lebensabschnitt alles Gute.



vl.: Elke Hildebrandt, Vaclav Pekar, Lionel Roche, Kayaou Katsuta-Grandy, Ulla Grabow, Frau Marita Bernt, Josef Riemensberger

...VON DER PLANUNG BIS ZUM BEZUG

LOIBL-BAU

- ✓ Terminalsicherheit
- ✓ Festpreisgarantie
- ✓ Alles aus einer Hand
- ✓ Schlüsselfertige Erstellung
- ✓ Über 40 Jahre Erfahrung
- ✓ Massivbauweise

www.loibl-bau.de E-Mail: info@loibl-bau.de

Bauträger

Danziger Str. 15
85386 Eching
Telefon 089/319 19 09
Telefax 089/319 55 59

Bauunternehmen

Heidersberger Weg 14
84108 Leibersdorf
Telefon 087 54/354
Telefax 087 54/13 70

Bücherei aktuell

Mit dem neuen Schuljahr beginnen auch wieder die beliebten Vorlesenachmittage für Kinder von 5 bis 8 Jahren, die jeden zweiten Donnerstag von 16 bis 17 Uhr in der Bücherei stattfinden. Nach dem Vorlesen einer Geschichte wird gemeinsam gemalt oder gebastelt. Damit die Vorlesestunden gelingen, bitten wir die Eltern, keine Kinder unter fünf Jahren zu bringen, da die Altersspanne sonst zu groß ist. Der erste Termin ist Donnerstag, der 27.09., gelesen wird: "Herr Fuchs mag Bücher" von Franziska Biermann.

Die Öffnungszeiten der Bücherei: Montag, Mittwoch, Freitag 15-18 Uhr,
Dienstag 19-21 Uhr, Mittwoch 10-12 Uhr,
Donnerstag 17-19 Uhr.

VEREINE



TSV startet nur mittelmäßig in die neue Saison

W. Klar / Obwohl der Spielerkader der 1. Mannschaft des TSV Eching nahezu unverändert geblieben ist, waren die Testspiele in der Vorbereitungsphase auf die Saison 2012/2013 nicht zufriedenstellend verlaufen. Insofern fuhr die Echinger Elf mit etwas „gemischtem“ Gefühlen zum ersten Punktspiel der neu formierten Fußball-Landesliga Südost zur SpVgg Plattling. Bereits nach 14 Minuten führten die Echinger überraschend durch Tore von Janis Hoffmann und Leo Mayer 2:0, mussten aber dann innerhalb von drei Minuten den 2:2 Ausgleich hinnehmen. Ein gegnerisches Eigentor führte zu dem etwas glücklichen Echinger 3:2 Sieg. Das erste Heimspiel gegen den FC Dingolfing verlief dagegen nicht so glücklich, denn Echinger Torchancen waren Mangelware. Bei den Gästen war dies nicht anders, doch sie nutzen eine ihrer wenigen Gelegenheiten zum 1:0 Sieg. Die folgende Partie beim FC Deisenhofen begann für den TSV Eching zunächst vielversprechend, als er bereits nach 7 Minuten 1:0 durch Fabi Hrgota führte. Doch die Gastgeber waren dadurch nicht geschockt, sondern glichen vor der Pause zum 1:1 aus und erzielten danach 2 weitere Treffer, was für Eching eine 1:3 Niederlage bedeutete. Den ETSV Landshut schlug man daheim zwar 4:1, doch der Sieg war schwer erkämpft. Durch Treffer von Fabi Hrgota und Leo Mayer führten die Echinger zwar 2:0, doch die Gäste verkürzten auf 2:1 und hatten weitere Torchancen. Erst kurz vor Schluss erhöhten Leo Mayer und Thomas Eckmüller zum 4:1 Endstand. Eine Steigerung der Echinger Elf konnte man beim SC Kirchheim beobachten. Die Gastgeber dominierten zwar in der Anfangsphase, doch dann übernahmen die Gäste das Kommando. Durch Echinger Tore von Enzo Potenza und Peter Enckell stand es zur Pause 2:0. Eine kurze Offensivphase der Gegner zu Beginn der zweiten Halbzeit brachte aber die Echinger Abwehr nicht ernsthaft in Bedrängnis. Die Entschei-

dung fiel 7 Minuten vor dem Ende, als Thomas Eckmüller nach einem sehenswerten Echinger Angriff zum 3:0 Endstand einschob. Wer nach diesem überzeugenden Sieg geglaubt hatte, der „Durchbruch“ sei geschafft, wurde beim nächsten Heimspiel gegen den FC Vilshofen enttäuscht. Die 1:0 Führung der Niederbayern glichen die Echinger zwar kurz vor der Pause aus, doch danach fehlten vor allem auf Echinger Seite Ideen und Laufbereitschaft. Ein Konter der defensiv eingestellten Gäste führte zum 1:2 Rückstand, den das Echinger Team nicht mehr ausgleichen konnten. Damit steht die Echinger Mannschaft nach 6 Spielen mit 3 Siegen und 3 Niederlagen auf dem 8. Tabellenplatz. Obwohl der Saisonstart nur mittelmäßig war, wird sich die Elf nach Überzeugung von Trainer Reiner Leitl und Abteilungsleiter Marcus Heiß aufgrund des vorhandenen Potenzials in der Mannschaft im Laufe der Saison noch steigern.

Weitere Informationen unter: www.tsv-eching.de

Immobilienbesitzer aufgepasst!

Sie wollen eine Immobilie verkaufen?

Nutzen Sie die Gunst der Stunde!

- Große Nachfrage
- Geringes Objektangebot
- Günstige Immobilienzinsen
- ▶ Dadurch derzeit
- Ideale Verkaufsbedingungen
- Maximale Verkaufspreise
- Schnelle Verkaufserfolge

Kontaktieren Sie uns unverbindlich - wir beraten Sie gerne!



Professionell - fair - diskret
www.kufner-immobilien.de
Marktplatz 4F · 85375 Neufahrn b. Freising
Telefon 08165/909 600

Boos-reisen

Tagesfahrten

So. 16.09.12: Almbtrieb im Gschnitztal € 34,-
Ursprünglich und traditionell, ein Paradies für Naturliebhaber, inkl. Maut

Sa. 22.09.12: Almbtrieb im Kaiserwinkel/Kössen € 27,-
musikal. Unterhaltung "Ebbser Kaiserklang"

Sa. 06.10.12: "Das Blau der schönen Lau" € 35,-
Schwäbische Alb - Deutsche Fachwerkstraße

Sa. 27.10.12: Scharitzkehlalm - Obersalzberg € 38,-
inkl. Eintritt Dokumentationszentrum

Do. 08.11.12: Weinfortner Glas-Erlebniswelt Arnbruck € 27,-
Südzucker Plattling inkl. Betriebsführung

Sa. 01.12.12: Bad Wimpfen: Altdeutscher Weihnachtsmarkt im Odenwald € 42,-

So. 09.12.12: Bad Hindelang - Oberallgäu: € 34,-
Erlebnisweihnachtsmarkt

So. 16.12.12: Salzburger Adventsmarkt € 90,-
inkl. Eintritt Adventssingen im Großen Festspielhaus
Veranstalter: Salzburger Heimatwerk

Mehrtagesreisen

Do. 13.09. - So. 16.09.12 € 443,-
4 Tage Trentino - Nationalpark Brentadolomiten - Adamello, Trento - Rovereto - Padua mit Villa Pisani und Basilika del Santo

Do. 18.10. - So. 21.10.12 € 428,-
4 Tage "Traumhafte Herbstlandschaften im sagenumwobenen Harzgebirge, Goslar - Wernigerode - UNESCO-Weltkulturerbe Quedlinburg"

Sa. 08.12. - So. 09.12.12 € 175,-
2 Tage "Winterzauber über den Dächern von Linz an der Donau, Christkindlmärkte Linz und Steyr"

wer Qualität wählt, verweist mit...

Boos-reisen
Kienberger Straße 6 · 85391 ALLERSHAUSEN
Tel. (08166) 67 63 0 · Fax (08166) 67 63 63
www.boos-bus.com · E-Mail: info@boos-bus.com

Abfahrtsstelle Eching: Heidestr. - niki Optik



Traudl Mandausch be- richtet über Vereine und Kultur und verwaltet die Vereinskasse

Glücklicher Saisonauftakt der 2. Mannschaft

In einem ausgeglichenen Spiel gegen die SpVgg Zolling ging die 2. Mannschaft des TSV Eching zum Saisonauftakt in der Freisinger Kreisklasse etwas glücklich mit einem 1:0 Sieg vom Platz. Den einzigen Treffer erzielte Daniel Hahner nach einer Freistoß-Vorlage von Spielertrainer Robert Eichler.

Legen Sie Ihre Immobilie in unsere Hände ...

Wir suchen laufend geeignete Wohnungen, Häuser, Grundstücke für solvente Mieter, Käufer, Bauträger.

Profitieren Sie von unserer über 20-jährigen Erfahrung und regionaler Marktkenntnis.



...und Sie sparen Zeit, Geld und Nerven!

Professioneller Abwicklungsservice für Verkäufer und Vermieter **kostenfrei!**

Ihr persönlicher Küchenplaner!



wohnstil

Küchen & Wohnmöbel

Beratung, Planung und fachgerechter Einbau
Inh. Hans-Jürgen Schreier

Obere Hauptstr. 5 · 85386 Eching

Tel. 089/319 10 59 · Fax 089/319 31 76

info@wohnstil-schreier.de · www.wohnstil-schreier.de



jetzt neue Musterküchen!

Judo-Schnupperkurs

Die Judo Abteilung des SC Eching bietet ab September einen Schnupperkurs Judo für 4-6-jährige mit Elternteil an.

Ort: Sporthalle an der Danziger Straße, in Eching
Zeit: Freitags 16.00 bis 17.30 Uhr

Modus: 10 Termine September bis Weihnachten (mit Option auf Verlängerung)

Erster Termin: 21.09.2012

Veranstalter: SC Eching, Abteilung Judo

Ansprechpartner: Stefan Türnau (stefan-tuernau@gmx.de), Tel: 0179 – 79 22 106

Kosten: 45 Euro pro Familie (1 Elternteil und Kinder) (für 10 Termine)

Malerarbeiten
raum-color.de

Abt. Leibesübungen



Die Nutzung der Turnhalle Danziger Str. ist erst ab 17.9. möglich. Die Trainingsstunden entfallen aus diesem Grund.



Abteilung Judo

Eine Siegesserie ist gerissen!
Marco Mühlhans/ Auf dem diesjährigen Oberbayerischen Ranglistenturnier der weiblichen U14 am 30. Juni in Moosburg startete als einzige Eching Kämpferin Melanie Erdmann nicht wie gewohnt in der üblichen Gewichtsklasse bis 36 kg. Auf Grund der geringen Teilnehmerzahl beschloss die Wettkampfleitung nach Rücksprache mit den einzelnen Betreuern die Gewichtsklassen bis 36 und 40 kg zu einer zusammenzulegen. Dies hieß, dass zu der gegnerischen Kämpferin aus ihrer Gewichtsklasse drei weitere bis 40 kg hinzu kamen. Zunächst stellte das noch keine Probleme dar. Ihr erstes Randori (- 36 kg) gewann Melanie routiniert und mit Leichtigkeit nachdem sie ihre Gegnerin innerhalb von 10 s zu Boden gerungen und festgehalten hat. Auch der zweite Kampf war schnell vorbei. Nach nur 8 s Konterte sie ihre Gegnerin vom TuS Holzkirchen. In der dritten Begegnung punktete die Echingerin abermals, erst mit einer Fußfegetechnik und dann mit einem Hebezug. Zum Schluss dann der schwerste Kampf. Gegen Melanies Kontrahentin Jessica Moog vom SV Hirten, die letztes Jahr den fünften Platz auf der Bayerischen Einzelmeisterschaft erreichte, hatte sie keine Chance. Mit einem links geworfenen Uki-goshi musste sie sich ihr geschlagen geben. Alledem eine beachtliche Leistung, denn Melanies letzte Niederlage liegt bereits vier Turniere zurück und war am 28. Mai 2011 auf der Lohhofer Judo-Safari. Als kleiner Trost blieb die Siegerehrung. Gewertet wurde dabei nach tatsächlicher Gewichtsklasse. Hier erreichte Melanie einen glücklichen 1. Platz.



Anja Weißbach (Bezirksjugendleiterin w.), Barbara Mühlbauer (2. Platz), Melanie Erdmann (1. Platz), Claudia Probst (Bezirksjugendleiterin w.)

Impressum:

Herausgeber: ECHINGER FORUM E.V.

Irene Nadler, 1. Vors., Johannesweg 6, Dietersheim
Tel. 089/329 19 05, E-Mail: ir.na@web.de

Redaktion: Patricia Linner, Winterweg 3, 85386 Eching

E-Mail: linner-patricia@echinger-forum.de,

Austräger-Org.: Andrea Mayerhofer, Theresienstr.46,
85386 Eching, Tel. 089 / 319 37 65

E-mail: andreamayerhofer@gmx.net

Druck und Verlag, Anzeigenannahme:

Forum-Verlag, 86405 Meitingen, Troppauer Str. 3

Tel. 08271.5516, Fax 40062,

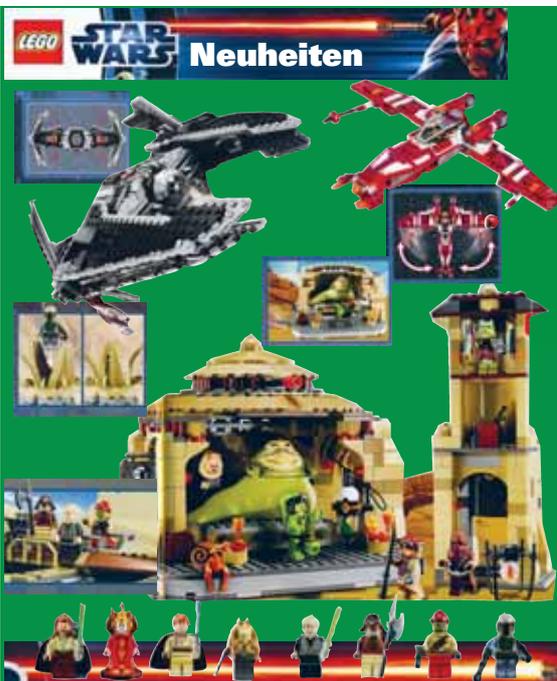
E-Mail: ForumVerlag@t-online.de

Für Inhalt und sprachliche Form (Orthographie, Grammatik, Zeichensetzung) von Artikeln, Amtlichen Mitteilungen, Berichten der politischen Parteien und Terminen übernimmt weder der Herausgeber noch die Redaktion die Verantwortung. Redaktionsbeiträge und Leserbriefe können aus Platzgründen gekürzt werden. Der Nachdruck von Artikeln bedarf der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Auflage 5.300 Expl. Verteilung über Briefkasteneinwurf an jeden Haushalt in Eching, Dietersheim, Günzenhausen, Gut Hollern mit Geflügelhof, Deutenhausen und Ottenburg, der das ECHINGER FORUM wünscht, sowie durch Auslage im Rathaus, in Geschäften und Banken. Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.

Nachbar aus Lohhof feiert 40-jähriges

A. Kanzock-Schlegl / Die seit langem mit dem SC Eching Abt. Judo, befreundete Judo-Abteilung des SV Lohhof feierte am 23. Juni ihr 40-jähriges Bestehen. Viele Gäste waren an diesem Tag geladen, u.a. die ehemaligen Abteilungsleiter und die Präsidentin des SV Lohhof, Brigitte Weinzierl, sowie der Bürgermeister von Unterschleißheim, Rolf Zeitler. Dabei gab es ein „Spaß“-Turnier für die Erwachsenen. Unser Abteilungsleiter Martin Rottenfusser übergab im Namen aller Eching Judoka ein Geschenk und bedankte sich für die gute Zusammenarbeit in den vergangenen Jahren. Der SC Eching wünscht dem SV Lohhof weitere erfolgreiche 40 Jahre!



Rappelkiste
Spiel & Spaß
für groß & klein

Spielwaren-Fachgeschäft

Inh. M. Dürr, Obere Hauptstraße 5 · 85386 Eching
Tel. 089/319 028 90 · Fax 089/319 028 76

Besuchen Sie uns, auf
160 m² Verkaufsfläche
erwartet Sie ein kinder-
freundliches, gut sortiertes Fach-
geschäft mit freundlicher Beratung!

geänderte Öffnungszeiten
vom 15.8. - 9.9.2012
Mo. Mi. und Fr. von 14.30 - 18.00 Uhr geöffnet
ab 10.9. sind wir wieder für Sie da!



Peter Fuchs (Abteilungsleiter SVL), Martin Rottenfusser (Abteilungsleiter SCE)

Raumgestaltung
raum-color.de



...und wieder ein toller Ausflug.
Folker Wucholt / Mittlerweile ist es für die Echinger Freizeit-Volleyballmannschaft eine schöne Tradition geworden, einmal jährlich einen gemeinsamen Ausflug zu unternehmen. Ging es im letzten Jahr nach Passau, so wurde in diesem Jahr das schöne Volkach am Main gewählt. Beste Laune und schönes Wetter taten ein Übriges, um dieses Wochenende für alle Teilnehmer wieder unvergessen zu machen. Nach einem Bummel durch das schöne Würzburg, trafen wir uns alle am Freitag Abend in einem typisch fränkischen Traditi-

onslokal treffen, um fränkische Küche und fränkisches Bier und/oder den fränkischen Wein zu genießen. Am Samstag dann ging es erst einmal auf eine kleine Wanderung zur weltbekannten Wallfahrtskirche "Maria im Weinberg" und dann lag schon das Ausflugsschiff bereit, um uns durch die allseits bekannte Mainschleife zu schippern - und selbstverständlich konnten wir auch hier den fränkischen Spezialitäten: Bratwürste, Bier und Wein nicht ausweichen. Am Nachmittag wartete dann auf uns eine zünftige und sehr originell arrangierte Weinprobe auf uns. Und damit nicht genug - auch am Abend ging es wieder in eines der vielen Traditionslokale. Und dann war ganz schnell auch der Sonntag wieder da - viel zu schnell für uns alle. Eigentlich wollten wir auf der Heimfahrt noch eine Wanderung am alten Ludwig-Kanal bei Feucht machen, aber da spielte das Wetter nicht mit. So blieb uns nur noch eines - Abschied nehmen vom schönen Volkach. So schnell wie diese gemeinsamen Tage auch vergehen, solange aber wird uns diese Fahrt - ebenso wie alle vorhergehenden Fahrten - in Erinnerung bleiben, prägen doch solche Tage den Zusammenhalt und die Gemeinschaft unserer Freizeit-Volleyballtruppe.

Abteilung Karate

8 Karateka stellen sich dem nächsten Gürtelgrad

Marco Fükelsberger / Kurz vor der Sommerpause fand am 21.07.2012 eine Gürtelprüfung in der Abteilung Karate statt. Motiviert stellten sich je 4 Kinder und Erwachsene ihrer Prüfung zum nächst höheren Kyu Grad. Nach einem gemeinsamen Aufwärmen startete die Prüfung mit den zwei jüngsten. Robin Schmidt und Nick Melerowitz bestritten beide ihre erste Prüfung zum 9. Kyu (weiß/gelb). Dies bezüglich waren beide recht aufgeregt, trotz dem einen oder anderen Fehler Ihre Prüfung bestanden beide Ihre Prüfung. Weiter ging es mit Lisa Lamprechtinger und Tony Braun. Beide bestritten ihre 2 Prüfung zum 8. Kyu (gelb) und konnten mit sauberen Techniken in der Grundschule und in der Kata überzeugen. Ohne große Verschnaufpause für die Prüfer stellte sich als nächster Dimitri Simonov und konnte in allen Disziplinen überzeugen. Er ist jetzt stolzer Träger des 6.Kyu (Grün). Im Anschluss stellten sich Philipp Jakovleski und Niklas Kienle den beiden anwesenden Prüfern. Wie bei jeder Prüfung im Karate mussten auch sie die drei Prüfungsabschnitte meistern. Angefangen mit der Grundschule, Kata (festgelegte Form) bis hin zum Kumite (Partnerübung/Kampf) schlugen sie sich Tapfer und schafften den Sprung zum Blauen Gurt (5. Kyu). Höhenpunkt des Prüfungstages lieferte Wolfgang Wich mit seiner Prüfung zum Braunen Gürtel (3. Kyu) ab. Er zeigte von allen anwesenden Prüflingen die dynamischsten Techniken und überzeugte in vollen Zügen. Nach knapp 2 Stunden Prüfung konnten sich alle acht den nächsthöheren Gurt umbinden. Herzlichen Glückwunsch!

Haben wir ihr Interesse geweckt? Dann kommen Sie während unseren Trainingszeiten einfach vorbei. Ein Kinder- Anfängerkurs startet wieder im Herbst. Weitere Infos auf www.sceching.de/karate

Ladies on Tour – Ladysportverein fährt nach Salzburg

Bei optimalem Wetter fand am 7. Juli 2012 der diesjährige Ausflug des Lady-Sportvereins Eching statt. Ziel war die Weltkulturerbe-Stadt Salzburg. Nach einer kurzen Brotzeit am Chiemsee wurde schließlich Halt gemacht in Schloss Hellbrunn. Bei der dortigen Führung und Besichtigung der Wasserspiele gab es manche feuchte Überraschung. Dann ging es weiter nach Salzburg. Hier wurde die Stadt mit ihren vielfältigen Sehenswürdigkeiten wie z. B. die Festung Hohensalzburg, der Dom, Residenz, Getreidegasse, alter Friedhof mit Katakomben u. vieles mehr erkundet. Auch ein Besuch der zahlreichen Kaffeehäuser durfte nicht fehlen. Im Anschluss daran ging es weiter zum Höglwörther Klosterwirt. Beim gemeinsamen Abendessen im schönen Biergarten ließen die „Ladies“, den Tag gemütlich ausklingen bevor es wieder auf den Heimweg ging.



Echinger Forum 8/2012

- ▶ Hardware & Software
- ▶ Programmierung
- ▶ Organisation
- ▶ Projektmanagement



Hochbrücker Weg 6 · 85386 Eching
 Telefon 089/37 99 62-60 · Fax 089/37 99 62-72
info@imhof-it.de · www.imhof-it.de



Verein zur Verbesserung der Wohn- und Grundwasserverhältnisse im Gemeindebereich Eching e.V.

Juli 2012 75,5 ltr. H 2,73/462,34
 T 2,84/462,23

Liebe grundhochwassergeschädigte und nicht vom Grundhochwasser betroffenen Bürger Echings, die größte Niederschlagsmenge fiel am 7. Juli: 19 ltr. Der Grundwasser-Höchststand war am 7. Juli, der Grundwasser-Tiefststand am 31. Juli. Anlässlich der Jahreshauptversammlung wurde gleichfalls beschlossen, einen weiteren Brunnen zwischen der Paul-Käsmeier-Straße und dem Autobahndurchlass an der A 92 zu errichten, um festzustellen, wie sich der Grundwasserfluß zwischen Standort Leipziger Straße und A 92 darstellt, d.h. wie sich die Boden-Verdichtungen, entstanden durch die verschiedenen Bautätigkeiten an der A 92 und dem Overfly, auf den Grundwasserfluß ausgewirkt haben.

**Montagebetrieb
 Herbert Kurz**

- Parkett-, Kork-Laminatböden
- Schleifen und Versiegeln von Parkettböden
- Fenster, Türen
- Fensterdichtungsgummi
- Terrassenholz
- Holzdecken
- Dachausbau
- Reparatur & Service



Bahnhofstraße 13a · Eching
 Tel. 089/319 53 19
 mobil 0171/48 20 305

E.GENSBERGER GMBH

Fachgerechte Bausanierung - Meisterbetrieb

- Renovierungen aller Art
- Trockenbauarbeiten
- Fliesenarbeiten
- Maurer- und Putzarbeiten
- Umbauarbeiten
- Estrich
- Maler- u. Installationsarbeiten
- in Zusammenarbeit mit weiteren eingetragenen Handwerksbetrieben

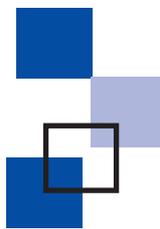
aus einer Hand

Ihr Ansprechpartner für Planung, Gestaltung, Ausführung:

Erich Gensberger,

Tel. 089-319 25 96 · Fax 089-319 34 68 · Mobil: 0172-85 84 285

www.fliesen-gensberger.com



tig dass bei Brandeinsätzen jeder Handgriff sitzt und das geänderte Leistungsabzeichen bilde hier eine gute Grundlage für die künftigen Einsätze. Die Aufgaben für die ehrenamtlich tätigen Feuerwehrmänner steige von Jahr zu Jahr und ist nur mit einer laufenden Aus- und Weiterbildung auch in den künftigen Jahren noch zu leisten. Maidl drückte in seinen Worten auch die Hoffnung auf den baldigen Beginn der Renovierung und Erweiterung des Feuerwehrhauses aus, um auch räumlich den steigenden Anforderungen gerecht zu werden. Mit großer Freude stellte Maidl fest, dass mit Daniel Busch und Michael Graßl wieder zwei Aktive die höchste Stufe des Leistungsabzeichens abgelegt haben. Die Stufe 1 in Bronze legte Thomas Dolzer ab.

Die Übergabe der Leistungsabzeichen in den verschiedenen Stufen nahm Kreisbrandmeister Karl-Heinz Zimmer vor, der ebenfalls lobende Worte für das Engagement der Teilnehmer fand.

Erfolgreiche Prüfung zum Leistungsabzeichen Brandbekämpfung

Josef Göring / Nach einer mehrwöchigen Ausbildung durch Bernhard Kuffner, Thomas Aichinger und Josef Kurz legten vor wenigen Tagen zwei Gruppen der Freiwilligen Feuerwehr Eching vor dem Gerätehaus die Prüfung zum Leistungsabzeichen „Brandbekämpfung“ ab. Vor den Augen von Ehrenkreisbrandmeister und Ehrenmitglied Ludwig Frey und den Ehrenmitgliedern Klemens Seemüller und Günter Lammel zeigten die Prüflinge eine sehr gute Leistung, wie Schiedsrichter Anton Dobmeier auch bei der Nachbesprechung im Feuerwehrhaus bestätigte.

Die einstudierten Handgriffe wurden fehlerfrei präsentiert und so war Kommandant Maidl stolz auf seine beiden Gruppen. Er dankte den Ausbildern und Prüflingen für die neben den aktuell sehr vielen Einsätzen für die zusätzlich geleistete Zeit und den regen Besuch der Übungen. Im Baustellenbereich auf der A9 werden bei Verkehrsunfällen zwischen Eching und Allershausen generell beide Feuerwehren alarmiert was zu einem erheblichen Zusatzaufwand für beide Wehren führt. Für Maidl ist es wich-

Folgende Leistungsabzeichen wurden an die Aktiven übergeben:

Bronze: Thomas Dolzer

Silber: Florian Huber

Gold: Raphael Halfar, Florian Handschuh, Christian Ponath, Christian Wopperer

Gold/Blau: Florian Reuther, Josef Riemensberger jun., Niko Walter

Gold/Grün: Matthias Beth, David Friedrich, Alexander Klinar, Peter Ramisch jun., Johann Riemensberger, Florian Uffinger

Gold/Rot: Daniel Busch, Michael Graßl



Unser Bild zeigt die erfolgreichen Prüflinge, den Kreisbrandmeister, das Schiedsrichterteam und die Kommandanten. v.l. Kreisbrandmeister Karl-Heinz Zimmer, Kommandant Stefan Maidl, Ausbilder Thomas Aichinger, Ausbilder Josef Kurz; v.r. Schiedsrichter Michael Sondermeier, Schiedsrichter und Ausbilder Bernhard Kuffner, Schiedsrichter Anton Dobmeier



Sonderbasar der Nachbarschaftshilfe am 13. 10. 2012

C. Busch / Um die Zeit bis zur Wiedereröffnung des Bürgerhauses etwas zu verkürzen, hat sich die Nachbarschaftshilfe Eching entschlossen, einen Sonderbasar im Alten- und Servicezentrum Eching zu veranstalten. „Alles mit Rädern, Wintersportgeräte, Lego und Playmobil“ wird am Samstag, 13. 10.2012 von 13.00 – 15.00 Uhr verkauft. Die Annahme der Artikel ist ebenfalls am 13. 10. von 8.00 bis 10.30 Uhr und die Rückgabe findet von 17.00 – 17.30 Uhr statt. Für diesen Basar steht auf unserer Homepage nachbarschaftshilfe-eching.de eine eigene Abgabeliste zum Download bereit, auf der Rückseite dieser Liste finden sich alle näheren Einzelheiten zum Ablauf. Aus Platzgründen können wir lediglich die auf der Abgabeliste aufgeführten Artikel annehmen, wir bitten Sie hierfür um Verständnis und wünschen Ihnen viel Erfolg beim Verkauf Ihrer Waren.

Hildebrandt

MALER-FACHBETRIEB

Fassadengestaltung - Innenraumdesign und Altbausanierung

Amselweg 1d · 85386 Eching -Dietersheim

Telefon 089/3191113 · Fax 089/319 57 90 · Mobil 0173/ 985 88 87

E-Mail: maler-hildebrandt@t-online.de · Internet: www.hildebrandt-malerfachbetrieb.de



Tag der offenen Tür beim Musikverein St. Andreas

Anlässlich des Bürgerfestes veranstaltete der Musikverein St. Andreas einen Tag der offenen Tür. In entspannter Atmosphäre konnten sich die Besucher über die Arbeit des Vereins informieren und die Instrumente ausprobieren.

Locker und souverän spielte das Anfängerorchester des Musikvereins beim Tag der offenen Tür auf.

Woher kommt eigentlich ein Horn und wie bekomme ich einen Ton heraus? Diese und viele andere Fragen wurden von den Musikern des Vereins geduldig beantwortet. (Text, Bilder: pl)



Erste Juniorabzeichen im Musikverein

Text, Bild: A. Frieß / Mitte Juli veranstaltete der Musikverein erstmalig in seiner Vereinsgeschichte eine Juniorabzeichen-Prüfung. Das Juniorabzeichen gilt als Vorstufe für die vom Musikbund von Ober- und Niederbayern (MON) abgehaltenen Bronze-, Silber- und Goldabzeichen und soll Musikerinnen und Musiker, die bisher ein halbes bis zwei Jahre Musikunterricht hatten, auf ihren Leistungsstand hin testen.

Zehn junge Mitglieder – überwiegend aus den Reihen des Anfängerorchesters – stellten sich dieser Herausforderung. Die Prüfungsordnung wird vom MON vorgegeben, die Prüfung selbst kann vereinsintern von Dirigenten und/oder Musiklehrern abgenommen werden. Neben einem Theorieteil durften die Prüflinge allein oder in Gruppen vor der Prüfungskommission und den begeisterten Eltern den praktischen Teil – eine Tonleiter, einen Dreiklang und zwei Musikstücke – absolvieren.

Alle Teilnehmer bei dieser ersten Juniorabzeichen-Prüfung des Musikvereins St. Andreas bestanden mit gutem bzw. mit sehr gutem Erfolg. Darauf sind der musikalische Leiter des Musikvereins, Alexander Ruderisch (Foto, Reihe hinten, 2. v. li.), und die Leiterin der Anfängerorchesters, Manuela Thormann (Foto, Reihe hinten, 1. v. li.), sehr stolz.

Wir gratulieren folgenden Musikerinnen und Musikern zum Bestehen der Juniorabzeichen-Prüfung (in alphabetischer Reihenfolge): Vivien Amannsberger, Benedikt Betz, Anna Häcker, Frederik Kaupp, Fiona Ringelhan, Johanna Schmid, Christof Straninger, Daniela Straninger, Kathrin Vilser, Anna Wallner.



"Werfen Sie Ihre Brille in einen LIONS - Sammelbehälter"

Unter diesem Motto hat LIONS Schatzmeister und Optikermeister Ernst Kleindienst und Lions Präsidentin Dagmar Zillgitt gemeinsam 6 Optiker im Bereich Neufahrn-Eching besucht und das LIONS Projekt "Recycle for Sight" vorgestellt. In fast jeder Kommodenschublade findet sich eine Brille die niemand mehr braucht. Doch genau diese Brille könnte das Leben eines anderen Menschen nachhaltig verändern. Deshalb wurde von den LIONS das Programm "Lions Recycle for Sight" ins Leben gerufen. Jeder kann helfen. Im Laufe des Jahres sammeln LIONS in Zusammenarbeit mit den Optikermeistern gebrauchte Brillen und geben diese an die LIONS-Brillenrecyclingzentren weiter. Hier werden die Brillen von Freiwilligen gereinigt, nach Gläserstärke sortiert und verpackt. Diese Brillen werden dann an Bedürftige in Entwicklungsländern verteilt, wo der Bedarf und der Nutzen am größten sind. Alle 6 Brillenfachgeschäfte mit den Optikermeistern/innen haben sich spontan und ohne zu zögern bereit erklärt, dieses Hilfsprojekt zu unterstützen.

Mit im Boot sind: Neufahrn / Optiker am Marktplatz / Katrin Gelbe / Neufahrn / Optikstudio Vogl / Franz Vogl / Neufahrn / Optik Feierfeil / Frau Cornelia Schöttl / Eching / Brillengalerie in Eching / Petra Hübner / Eching / Niki-Optik / Tobias Schneider / Freising / Der Brillenmacher in Freising / Markus Kleindienst

Der LIONS Club Neufahrn - Eching bedankt sich ausdrücklich bei diesen Fachgeschäften für deren persönlichen Einsatz, der ab sofort für mindestens 1 Jahr läuft. LF Ernst Kleindienst besucht die Optikerfachgeschäfte regelmäßig und wird die Brillen vor Ort einsammeln und die AKTION persönlich betreuen. Auch hier gilt unser herzlicher Dank.

*vlnr. Katrin Gelbe,
Petra Hübner,
Dagmar Zillgitt,
Ernst Kleindienst,
Franz Vogl,
Cornelia Schöttl,
Tobias Schneider*



www.feinkost-kurz.de











Danziger Straße 2 · Eching · Tel. 089/319 11 88

Öffnungszeiten:

Montag-Donnerstag	8:00 - 13:00 15:00 - 18:00	Freitag	7:00 - 18:00
	(Mi Nachmittag geschlossen)	Samstag	7:00 - 12:00

Senioren-Gymnastikgruppe feiert 35-jähriges Bestehen

Graetz/ Bereits seit 35 Jahren besteht für die Echinger Bürger die Möglichkeit sich auch im Alter noch fit zu halten.

Auf Betreiben von Traudl Presser und ihrem Ehemann, im Rahmen der Sozialarbeit des BRK, wurde angeregt auch in Eching eine Senioren-Gymnastikgruppe zu gründen. Als Übungsleiterin konnte Elisabeth Egersdoerfer ausgebildet und eingesetzt werden. Sie übernahm diese ehrenamtliche Tätigkeit nicht nur für die allgemeine Seniorengymnastik sondern etwas später auch noch für die Wassergymnastik.

Der starke Zulauf zu den Gruppen machte es erforderlich, dass eine zweite Übungsleiterin benötigt wurde. Diese fand sich in der Person von Inge Pfeiffer. Seit 25 Jahren ist auch sie bemüht den Teilnehmern zu vermitteln, dass Bewegung im Alter ganz wichtig zur Gesunderhaltung ist.

Brigitte Schneider übernahm von Elisabeth Egersdoerfer (sie feierte heuer ihren 80. Geburtstag) vor 5 Jahren die Leitung einer Gruppe. Elisabeth Egersdoerfer ist weiterhin als Aushilfe, für die Organisation von Festen und als „Buchhalterin“ tätig.

Tradition ist es, dass sich die Teilnehmer beider Gruppen vor den Sommerferien zu einem gemütlichen Kaffeetrinken zusammenfinden. Diese Gelegenheit bot Anlass, auf die langjährige Tätigkeit der Übungsleiterinnen hinzuweisen. Mit Rosen und einer speziellen Pralinenmischung bedankten sich die Damen recht herzlich bei den Übungsleiterinnen. Mit heiteren und nachdenklichen Vorträgen erfreuten Elfriede Keller und Jutta Fasterding die Runde.

Tauschring schafft Lebensqualität.

Jeder hilft jedem und alle gewinnen dabei!

Wally Berchtold / Die Tauschringmitglieder, die schon lange dabei sind kennen die Vorteile des Tauschens. Beim Tauschring ist jede Arbeit gleich viel wert. Eine Stunde sind 20 Talente. Das ist echte Wertschätzung allen Menschen gegenüber. Tausche Wellnessmassage gegen einen Korb Bügelwäsche.

Fahrradradreparatur gegen Reißverschluss einnähen oder Hose kürzen.

Putzen gegen MVV-Karte oder Theaterkarte.

Unterstützung beim Kauf eines Computers gegen Geburtstagstorte.

Jeder bietet das an, was er gut kann (Beruf oder

Hobby) oder die Teilnehmer bieten Dinge an, die sie nicht mehr nutzen können (tausche Schnellkochtopf gegen Fenster putzen).

Bei all diesen Tauschgeschäften geht es um eine punktuelle gegenseitige Gefälligkeit und Hilfe. Einige sind schon weit über 10 Jahre dabei und wissen diese Vernetzung zu schätzen.

Durch die monatlichen Treffen im Gemeindesaal der evangelischen Kirche lernen sich die Teilnehmer näher kennen und es entsteht eine gewisse Vertrautheit, die im Krisenfall auch die Gewissheit schafft, dass einem nach Möglichkeit geholfen wird.

Bei den Treffen gibt es auch immer einen Austausch über gute und schlechte Erfahrungen des Alltags oder sonstige interessante Informationen. Zweimal im Jahr gibt es einen Flohmarkt, wo die Teilnehmer gegen Talente tauschen können oder gegen Geld bei Nichtmitgliedern.

Am Samstag, den 15.9.2012 findet von 9:00 bis 14:00 ein Flohmarkt auf dem Bürgerhausplatz statt

Weitere Informationen und Anmeldung zum Flohmarkt bei Wally Berchtold, Tel. 31859994

PARTEIEN

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass in die Berichterstattung der Parteien nicht redaktionell eingegriffen wird, und die Artikel ausschließlich die Meinung des Verfassers, resp. seiner Fraktion, wiedergeben. Antworten richten Sie bitte direkt an die Verfasser.

FDP

Heinz Müller-Saala / Liebe Echinger Bürger, dass die letzte Sitzung vor der Sommerpause, der Ferienzeit, eine immer etwas umfangreichere Tagesordnung hat, ist bekannt und wird seit Jahren praktiziert. Die Sommerpause soll auch den Gemeinderäten die Möglichkeit geben, unbeschwert - ohne Sitzungen zu versäumen - ihren Urlaub zu planen. Es verwundert nun, dass die FWG vorschlägt, lieber eine **Sondersitzung im August** einzuplanen, damit eine zu "lange" Sitzung im Juli vermieden wird. Dass einige Zuhörer bemängelten, dass auch die TOP besser verteilt werden sollten, liegt wohl am jeweiligen Interesse der/des Zuhörers und nicht an einer "willkürlichen" Abfolge der TOP. Auf der letzten Sitzung des **"Zweckverband Hollerner See"** war der wichtigste TOP "Vorstellung des Entwurfs einer neuen, geänderten Satzung, in der die Aufgaben des Zweckverbandes genauer beschrieben werden sollte. Dass der Vorstand in dem Entwurf Pläne für das Jahr 2020, die auch den eventuell weiteren Ausbau des nordwestlichen Teils des Sees betreffen könnten, herausgelassen hat, ist verständlich. Hier handelt es sich um Grundstücke, welche Eching und Unterschleißheim gehören, die Planungshoheit allerdings der Gemeinde Eching zusteht. D.h. keine der beiden Kommunen kann etwas "alleine" bestimmen und realisieren. Das und einiges mehr, veranlasst die "Bürgerinitiative Hollerner See" (im Nebel herumstochernd) zu fordern, die beiden Bürgermeister mögen "offen und ehrlich" ihre Vorstellungen für diesen "weißen" Fleck am Hollerner See schon jetzt bekannt machen (Anmerkung : Zu diesem Zeitpunkt ist BGM Zeitler, altersbedingt, nicht mehr im Amt aber BGM Riemensberger, wenn er, und das hoffen und wünschen viele vernünftigen Bürger Echings, 2016 wieder gewählt wird, noch im Amt). Er wird dann zusammen mit dem dann amtierenden BGM von Unterschleißheim sich dieser Sache widmen und nicht schon heute ! Was heute zu entscheiden ist, ist die Nutzung der Uferflächen im den Entwicklungs-Abschnitten 1 und 2. Dass den Gemeinderat das Problem "Verein Älter werden in



Obere Hauptstraße 8
85386 Eching b. Mchn.
Telefon: (089) 547 186-0
info@getraenke-kurier.de



Erfrischende Sommer-Highlights!

Unsere Angebote sind gültig vom 27. August bis 15. September 2012!

 <p>versch. Sorten 12 x 1,0 Liter PET zzgl. 3,30 Pfand (1 Liter = 0,75)</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: blue;">8.99</p>	 <p>Blutorange, Citrus-Mango 12 x 0,75 Liter PET zzgl. 3,30 Pfand (1 Liter = 0,78)</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: blue;">6.99</p> <p style="font-size: 1.2em; font-weight: bold; color: red;">+ 2 Fl. gratis*!</p>
 <p>versch. Sorten 12 x 0,33 Liter zzgl. 2,46 Pfand (1 Liter = 1,77)</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: blue;">6.99</p>	 <p>versch. Sorten 6 x 1,0 Liter PET zzgl. 2,40 Pfand (1 Liter = 1,00)</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: blue;">5.99</p>
 <p>Hölles 20 x 0,5 Liter zzgl. 3,10 Pfand (1 Liter = 1,40)</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: blue;">13.99</p> <p style="font-size: 1.2em; font-weight: bold; color: red;">+ 2 Fl. gratis*!</p>	 <p>Bitburger Pils 20 x 0,5 Liter zzgl. 3,10 Pfand (1 Liter = 1,20)</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: blue;">11.99</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">Verlosung 1 Sporttasche!</p>
 <p>Krombacher Radler, Weizen 11 x 0,5 Liter zzgl. 2,38 Pfand (1 Liter = 1,27)</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: blue;">6.99</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">+ 1 Weizenglas gratis!</p>	 <p>Residenz Quelle Spritzig, Medium, Naturalle 12 x 1,0 Liter PET zzgl. 3,30 Pfand (1 Liter = 0,37)</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold; color: blue;">4.49</p>

Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 10.00 - 19.00 Uhr und Samstag 9.00 - 14.00 Uhr
ausreichend Parkplätze - Lieferservice - Kofferraumservice - Frischegarantie - EC-Kartenzahlung - Kommission - Gläserervice - gekühlte Fassware auf Vorbestellung

Eching" inklusive ASZ weiter beschäftigen wird, war uns bekannt. Derzeit aktuell ist das Thema "Offene Fragen, die der Gemeinde im Prüfbericht der Kommunalen Rechnungsprüfung - seit Juni 2011 - gestellt wurden und zu dem der Verein bis dato keine Stellungnahme abgegeben hat. Mit 14 Ja- und 6 Nein- Stimmen hat der Gemeinderat folgenden Beschluss gefasst: **"Die Verwaltung wird vom Gemeinderat der Gemeinde Eching beauftragt, den Verein "Älter werden in Eching" erneut aufzufordern, den Nachweispflichten gegenüber der Gemeinde Eching bzw. der Kommunalaufsicht des Landratsamtes Freising zeitnah nachzukommen.** In diesem Zusammenhang erinnert die FDP Eching wieder und noch einmal an die seit Jahren gestellte Frage und deren Beantwortung: **"Was kann der Verein den behinderten und sozialschwachen Bürgern Echings nicht mehr bieten, seit die Gemeine Eching ihren Zuschuss um Euro 50.000.- gekürzt hat ?** In der nächsten Ausgabe werden wir ihnen ausführlich über das Neubaugebiet Eching-West und die geforderte Erschließungsstraße und einen möglichen Bürgerentscheid, berichten.

BÜRGER FÜR ECHING

Baugebiet Eching-West

Der Gemeinderat hat am 31.07.12 beschlossen, dass die Erschließungsstraße nicht in den Entwurf der Flächennutzungsplanänderung aufgenommen wird. Die ca. 180 Einwendungen der Bürger, die diese Straße vor Baubeginn fordern, wurden nicht berücksichtigt. Wann die dringend notwendige Westanbindung realisiert wird, steht nun wieder in den Sternen. Es ist enttäuschend, dass sich die Parteien nicht mehr an ihre Ankündigungen im Wahlkampf 2010 erinnern. Die Freien Wähler hatten versprochen, sich bezüglich der Wohnraumerweiterung im Westen für die nötige Infrastruktur in Form einer Westanbindung einzusetzen. Die CSU hatte in ihrem Wahlkampfprospekt geschrieben, dass Eching nur weiter wachsen könne, wenn zusätzlich eine leistungsfähige Verkehrsinfrastruktur zur Verfügung stehe. Die Wahlen sind vorbei, von einer Umsetzung der Versprechungen ist nichts zu merken....

Verkehr

Am Donnerstag, den 26.07.12 haben wir von 7.00 bis 9.00 Uhr eine Lkw-Zählung am "Stachus" durchgeführt: Es fuhren ca. 90 Lkws über 7,5 Tonnen in beiden Richtungen über die Hauptstraße, ca. die Hälfte waren große 40-Tonner, die Teile für BMW fahren. Ein LKW-Fahrer wurde an der Ampel gefragt, warum er nicht über die Autobahn zum BMW-Werk fährt. Seine Antwort: "Zu teuer"! Die LKWs fahren von Neufahrn über Eching zum Kreuzhof und dann weiter nach Garching oder München. Der Weg über die Autobahn wäre schneller und kürzer. Werden die Spediteure von ihren Auftraggebern so schlecht bezahlt, dass sie die Autobahnen meiden, um keine Gebühren bezahlen zu müssen? Oder geht es hier um die Gewinnmaximierung der Spediteure? Die Echinger Bürger müssen unter dieser Geschäftspolitik leiden. Es wird höchste Zeit, dass das LKW-Durchfahrtsverbot auch tagsüber umgesetzt wird. Nachdem eine Ortsumgehung leider noch in weiter Ferne liegt, wäre dies zumindest ein Anfang, der schnell eine Entlastung bringen würde.

AUDI -Gebrauchtwagenzentrum im Gewerbegebiet Eching-Ost

AUDI baut jetzt auf dem ehem. Karstadt-Gelände Europas größtes Zentrum für Gebrauchtwagen. Laut Presse entsteht neben dem reinen Gebrauchtwagenverkauf auch noch ein Reparatur- und Aufbereitungszentrum mit einer großen Lackieranlage. Wir bitten die Gemeinde und das Gewerbeaufsichtsamt um genaue Überwachung, damit hier die neuesten Filteranlagen installiert werden. Bei den heute üblichen Metallic-Lackierun-

KLAUS GROSCH NATURSTEINE

Goethestraße 51, 85386 Eching
Tel. / Fax 089 / 319 33 35
mobil: 0163 / 69 90 926



gen ist die Deckschicht nach wie vor auf Nitro-Basis, wodurch eine große Menge Kohlenwasserstoffe freigesetzt wird. Unsere Luft ist jetzt schon stark Schadstoff-belastet. Zusätzliche Luftbelastung braucht Eching nicht!

Fotowettbewerb "Unser Hollerner See"

Wir haben den Zeitraum für die Einsendung der Bilder bis zum 7. September 2012 verlängert. Über Ihre Fotos würden wir uns freuen.

Die Preisverleihung findet im Rahmen eines kleinen Events mit Live-Musik am Hollerner See statt: am Samstag, den 15. September 2012 ab 16.00 Uhr am Kiosk in der Nähe der Wasserwacht. Nähere Informationen und eventuelle Änderungen können Sie unserer Homepage www.buerger-fuer-eching.de entnehmen. Michaela Holzer, Guido Langenstück

DIETERSHEIM

Tennis-Champions wurden abgelöst

J. Schechler / Vorweg: Die Vorjahressieger des Dietersheimer Tennis-Schleiferlturniers schlugen sich gut und landeten auf Platz 3. Die Siegescheiben nahmen sich also andere mit nach Hause. „Viermal gewonnen und dennoch nicht ganz oben“, war das Resümee von Georg Frank, der sich mit vier Siegen dennoch „nur“ auf Platz 3 wiederfand. Damit ging es dem Turniersieger von 2011 genauso wie der Vorjahressiegerin Irene Nadler. Bei der Damenwertung errang auch sie heuer den dritten Platz. Am lautesten lachen konnten im Sommerturnier der Tennisabteilung des SV Dietersheim dieses Jahr vor allem Franz Zeindl und Marlene Jägermeyr; sie gewannen mit jeweils fünf Schleiferl den diesjährigen Wett-



Siegerbild von links nach rechts: Robert Thies, Irene Nadler, Franz Zeindl, Marlene Jägermeyr, Georg Frank, Bella Maurus.

kampf. Sie setzen sich gegen 18 Mitbewerber durch: „66 Jahre musste ich darauf warten“, rief Franz Zeindl bei der abendlichen Siegerehrung aus. Die zweiten Plätze errangen Bella Maurus und Robert Thies.

Das Turnier begann am späten Vormittag am letzten Juliwochenende. Die Wettervorhersage war sehr vage, so dass die bange Frage im Vordergrund stand: Wie viele Runden können wir heute überhaupt spielen. Das Wetterglück blieb in Dietersheim: Erst in der letzten Runde – der Achten – regnete es heftig. So konnte das Turnier wie geplant durchgeführt werden. Beim abendlichen Abschlussfest mit Köstlichkeiten des Sportheims Lokitos und eigenem Gegrilltem schien auch wieder die Sonne. Bis in die Nacht wurde ausgelassen gefeiert. Lange nach dem Höhepunkt des Abends – der Siegerehrung – saßen die Turnierteilnehmer und ihre Familien zusammen und genossen die Gemeinschaft im Dietersheimer Vereinsidyll. Und die Organisatoren Georg Frank und Jürgen Schechler freuten sich über den gelungenen Tennistag.

Die nächste Tennisveranstaltung des SV Dietersheim ist das Lady-Turnier am 15. September.

FX.MÜHLBAUER GmbH

Der Wertstoffhof für Privat und Gewerbe, Annahme von:

- Holz
- Elektroschrott
- Kunststoffe
- Papier / Kartonagen
- Sperrmüll
- Glas
- Bauschutt
- Mischabfälle
- Wertstoffe
- Schrott/Metalle

Unser leistungsstarker Containerdienst für:

- Privatpersonen
- Gewerbe
- Industrie
- Handwerk
- Kommunen

sichert eine schnelle und günstige Entsorgung zu. Entsorgt werden können alle gängigen Abfallarten. Speziell für die regelmäßige Entsorgung stehen Umleerbehälter bereit.

Öffnungszeiten:

Mo - Do: 6.30 - 17.30 Uhr Fr: 6.30 - 16.30 Uhr

Steiger

Weierstraße 9 • 85354 Freising-Achering
Tel: 08165 - 99 73 50

Altpapiertonne: erhältlich unter 08165/99 73 50, Abholung alle 4 Wochen, kostenfrei

Ferientennis beim SVD

Matthias Donaubauer / Vom 6. bis 9. August fand das beliebte Ferientennis auf der Anlage des SV Dietersheim statt. Insgesamt 33 Kinder und Jugendliche, aufgeteilt in sieben Gruppen, nahmen das Angebot an. Als Trainer fungierten die SVD- Eigengewächse Anja Kömpel und Tim Rebenschütz, die früher selbst am Ferientennis teilnahmen. Abgerundet wurden die vier Tage mit einem Abschlussturnier und anschließend einem gemeinsamen Mittagessen. (Bilder siehe Online-Ausgabe)

Klatschen statt Klatsche – feiern und spielen beim SVD

J. Schechler / „Keine Frage, wir gewinnen – und zwar hoch!“ Im traditionellen Väter-Söhne-Spiel am Ende der Saison waren sich die Buben der E-Jugend des SV Dietersheim sehr sicher, ihre Väter in einem Match zu besiegen. Doch der Verlauf des Spieles war weitaus spannender als sich die Buben erhofft haben, denn die Väter gingen rasch mit 1:0 in Führung. Die Meistermannschaft des SV Dietersheim konnte ausgleichen. Dieser Ablauf – Führung der Väter, Ausgleich der Söhne – setzte sich bis zum 2:2 zur Pause und sogar bis zum 5:5 kurz vor Schluss fort.

Dabei war die Vätermannschaft Mitte der zweiten Hälfte empfindlich geschwächt worden: Ohne Gegnereinwirkung musste Joachim aufgrund einer Knieverletzung das Spiel vorzeitig beenden. Ersatz war jedoch nicht möglich.

Am Ende entschied ein Foulelfmeter, den die Väter als umstritten titulierten, das Match. Unhaltbar für den Keeper verwandelte Julian den Ball im linken oberen Eck.

„Die Klatsche wurde verhindert“, resümierte Cheesy. „Aber es wäre mehr drin gewesen“, antwortete der Dreifachtorhüter für die Vätermannschaft Ralf. Am Ende konnten aber alle mit dem Ergebnis gut leben, wengleich einige der Väter meinten, sich nun mindestens einen Tag davon erholen zu müssen.

Der Rahmen für die Saisonabschlussfeier war denkbar gut; sowohl im Norden als auch im Süden zogen Gewitter an jenem Samstagnachmittag vorbei. Das Fest unter dem Dach der Scheuer auf dem Dietersheimer Vereinsgelände blieb verschont. Das Festmahl konnte beginnen. Grillmeister Andy versorgte die Gäste und verlieh danach in einem weiteren Festhöhepunkt feierlich Oscars u.a. an die engagiertesten Trainer, treuesten Fans, fleißigsten Transporter, spontansten Schiedsrichter und natürlich an die beste Mannschaft. Und so war am Ende Klatschen statt Klatsche angesagt. Bis weit in die Nacht feierten Trainer, Eltern und Kinder zusammen den Abschluss an eine denkwürdige Meistersaison.



v.l.n.r.: (in Klammern Tore): Stefan (1), Sebastian, Benedikt (Torwart) mit Vater Michael, Valentin (2) mit Vater Cheesy (1), Lukas (1) mit Vater Volker (1), Julian (2) mit Vater Ralf (3), Ben mit Vater Jürgen (Torwart), Elias mit Bruder Aaron (Schiedsrichter). Noch mehr tolle Bilder finden Sie in unserer Online-Ausgabe www.echinger-forum.de

Spiele, Sport und Spass in Dietersheim!



Viola Schechler / Bist du ein Schulkind in Dietersheim und es beginnen die Sommerferien, dann weißt du, es ist wieder soweit: Das Sommerferienprogramm des SV Dietersheim startet mit einem tollen Programm!

An vier Nachmittagen wurde im Anschluss an das bewährte Ferientennis und einem leckeren Mittagessen in der Sportgaststätte Lokitos auch heuer ein abwechslungsreiches Ferienprogramm geboten, das sich sehen lassen konnte:

Am Montag fuhren die Kinder mit einem Traktor in die Isarauen um dort einen tollen Nachmittag mit Sport und Spass zu verbringen. Dieser Trip mit dem Bulldog erfreute sich auch in diesem Jahr so großer Beliebtheit, dass die großen Schulkinder keinen Platz mehr auf dem Traktor fanden und somit eine eigene Radlergruppe bildeten.

Der diesjährige Ausflug am Dienstag führte im großen Reisebus nach Hallbergmoos und Ottenburg, wo unter fachkundiger Leitung des Zweckverbandes Wasserversorgungsgruppe Freising Süd den Kindern anschaulich und interessant der Weg „ihres“ Trinkwassers erklärt und gezeigt wurde.

Viele Dietersheimer Kinder lockte auch wieder der Mittwoch an, an dem verschiedenste Ballspiele von Basketball über Völkerball und Brennball bis hin zu Beachvolleyball gespielt werden konnten. Die beliebte Stockschiitzstation durfte selbstverständlich auch nicht fehlen. Bei herrlichem Sommerwetter schloss das Ferienprogramm am Freitagnachmittag mit Fußballspielen in verschiedenen Gruppen.

Unterstützt von zahlreichen Helfern und leckeren Kuchenspenden des Dietersheimer Schützenvereins konnte das bewährte Organisationsteam auch dieses Jahr über 170 Kindern eine spannende Ferienwoche bieten, so dass der begeisterte Ausruf eines Schulkindes für viele steht: „Auch nächstes Jahr verbringe ich die erste Ferienwoche beim Ferienprogramm des SVD“.

Liebe Dietersheimer Familien,

ganz herzlich möchte ich mich bei allen Kindern, Kolleginnen, dem Elternbeirat, Eltern und ehemaligen Eltern, Omas, Opas und allen Dietersheimern für die Glückwünsche anlässlich meines 60. Geburtstags bedanken. Sie alle haben mir ein wunderschö-



nes, unvergessliches Geburtstagsfest bereitet. Über das „Erinnerungsglückwunsbuch“ habe ich mich besonders gefreut und es hat mich tief berührt.

Danke
Ihre Ludwiga Gerhäuser



Jürgen Obermaier

Installateur- und Heizungsbaumeister

85375 NEUFABRN

Mobil 0178-4980534 · Fax 08165-8030511

info@heizung-sanitaer-obermaier.de

www.heizung-sanitaer-obermaier.de



Sanitär



Heizung

Solar



Heizungsmodernisierung

Badsanierung

Wartungs,- & Stördienst

Qualität aus Meisterhand

24h NOTDIENST

0178-4980534

Bodenbeläge
raum-color.de

Sommerfest des SVD



M. Müller/ Persönlich eingeladen von ihrer Vorstandschaft waren die Vereinsmitglieder des SV Dietersheim mit ihren Familien zum ersten Sommerfest des SVD am 21. Juli diesen Jahres. Geleitet wurde am Vereinsgelände. Geboten waren Fußballspiele für Jugend und Erwachsene, sowie ein Fahrradparcours und eine vorsorglich überdachte Hüpfburg für die Kinder. Die geplanten Wasserspiele fielen leider wegen der etwas zu niedrigen Temperaturen aus. Für das leibliche Wohl war ebenfalls gesorgt; es gab selbst gebackene Kuchen und Torten mit Kaffee, sowie Gebrilltes und Kartoffelsalat. Zu Trinken gab es neben Wasser, Limo und Bier auch leckere Cocktails aus dem Lokitos. Auf ein Neues im nächsten Jahr!



GÜNZENHAUSEN

Günzenhausener Feuerwehrsommerfest

Damnik / Das Sommerfest der Freiwilligen Feuerwehr Günzenhausen war wieder einmal eine Einladung, zu der fast alle Günzenhausener zum Essen kamen. Als gern gesehene Gäste konnte Vereinsvorstand Bernhard Wallner auch Vertretungen der Feuerwehren Eching und Dietersheim sowie der Patenfeuerwehr Fürholzen begrüßen. 500 Plätze standen zur Verfügung und waren bei dem schönen Wetter schnell belegt. Die „Indersdorfer Musikanten“ sorgten, wie jedes Jahr, für musikalische Unterhaltung. Keine Pappsteller, kein Plastikgeschirr, serviert wurden die leckeren Speisen auf Porzellan, dafür stand man an der Kasse auch mal länger an! Die Spülmaschine hatte viel zu tun um die Speisereste von Rollbraten, Lamm vom Spies, Gyros, „Feuerwehrrpfanne“ und diversen Würsten, wieder zu reinigen. Selbstverständlich waren auch Getränke in großer Auswahl vorhanden. Für die Kleinen hatte die Feuerwehr eine gut bestückte Wurfzube aufgebaut. Jeder Wurf ein Treffer und wurde mit einem kleinen Gewinn belohnt.

Am Sonntag dann, in dergleichen Lokalität, bei bestem Wetter, das traditionelle Laurentifest. Nach dem Festgottesdienst, den Pfarrer Prof. Dr.

Fortsetzung S. 24

www.premio-münchen-nord.de

premio Reifen+Autoservice

Hohenberger & Schramm Gbr. Eching

Inspektion • Mobilitätsgarantie • HU-Service Bremsen
Motordiagnose • Auspuff • Kupplung • Rad & Reifen • Stoßdämpfer
Klimaanlage • Autoglas • Unfallinstandsetzung • Ersatzwagen

089.3700 1725

D-85386 Eching • Königsbergerstraße 9 • Fax: 089.3700 1726 • info@premio-münchen-nord.de

Burschen veranstalten Dorffest

Damnik / Feiern ohne Ende und immer bei schönstem Wetter. Vorige Woche am Samstag FFW Sommerfest. Am Sonntag dann Laurentifest. Nun am Samstag den 11.8.2012 organisiert der Burschenverein Günzenhausen erstmals ein Sommerfest, gedacht als Dorffest für alle Bewohner aus nah und fern. Nachdem die ganz großen Feste nicht mehr so einfach veranstaltet werden dürfen, melden sich nun die Burschen mit ihrem 1. Sommerfest zurück. Ein Versuch der von der Bevölkerung sehr gut angenommen wurde. Übrigens ist der Burschenverein Günzenhausen seit dem 1. Juli 2012 im Face Book erreichbar: Neueste Nachrichten, Veranstaltungen sind einsehbar. Für Bilder und Informationen nur „Gefällt mir“ anklicken. Es gab Getränke aus der Hofbräuhaus Bimmelbahn. Am Grill bruzzelten Forellen und Makrelen, natürlich auch Würstel in der Semmel und mit Breze. Erstmals Eis in der Waffel aus dem Kühlautomaten. Für die musikalische Unterhaltung sorgte die 12 Mann Kapelle „Wirtsberg rechts weg“ (11 Burschen und ein Mädchen). Für die Kinder wurde zwei gut besuchte Hüpfburgen aufgebaut. Daneben ein „Hau den Lucas“. Also es war für jeden etwas dabei.



Günzenhausener Firmgruppe 5 lädt Senioren zu Kaffee und Kuchen

Damnik / Lisa Bachmeier, Michael Hechenberger, Tobias Heidingsfelder, Sophia Hütt, Franziska Jungmeier, Georg Kranz, Kristina Kustura, Marlene Riedmeier, Kay Scharnweber, Theresa Wagner und André Winklmaier, Firmlinge der Firmgruppe 5 und Elisabeth Hechenberger und Christa Heidingsfelder Firmgruppenleiterinnen haben die Günzenhausener Senioren zu Kaffee und Kuchen (von den Firmlingen selbst gebacken und gespendet) eingeladen. Aktion „eine gute Tat“. Immerhin fanden sich 20 Senioren aus Günzenhausen und den Ortsteilen in den G O D Räumen ein. Ein kleiner Ratsch und Einsicht in die Firmmappe waren für die Senioren ein wunderschöner Nachmittag. Übrigens: diese 11 und viele andere haben am 11. Oktober 2012 Firmung!



Hifi · TV · Video · Telefon

Seit 25 Jahren
Ihr Meisterbetrieb!

Meisterbetrieb Manfred Illenseher

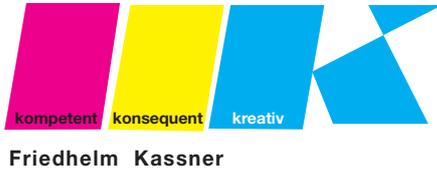
- Verkauf
- Kabelanschluß
- ISDN / T-DSL
- SKY-Händler
- Reparatur + Service
- Satellitenempfang
- Video Überwachung

Roßbergerstraße 1a · 85386 Eching

Telefon 089/3 19 59 56 · E-Mail: m.illenseher@freenet.de

UNSERE LEISTUNGSPALETTE:

- Maler- und Lackierfachbetrieb
- individuelle Raumgestaltung
- feine Mal- und Lackiertechniken
- Bodenbeläge und Teppichverlegung
- Fassaden- und Spezialgerüstbau
- umweltfreundliche Fassadenreinigungssysteme
- Betoninstandsetzung/-sanierung/-Betonschutz
- Industrie/Bodenbeschichtungen
- Fachverarbeiter Wärmedämm-Verbundsysteme
- individuelle Farbtwürfe zur Fassadengestaltung



Malerbetrieb und Gerüstbau GmbH
Am Winkelfeld 11 · 85376 Hetzenhausen
Tel. 0 81 65/ 9 83 14 · Fax 0 81 65/ 9 83 16
kassner@tux.friedhelm-kassner.de
Internet: www.friedhelm-kassner.de



Andreas Wollbold nach 8 Jahren wieder zelebrierte, traf man sich zu einer deftigen Weißwurst – oder Wienerle Brotzeit. Anschließend eröffneten die Günzenhausener Landfrauen ihr riesiges Kaffee - und Kuchenbuffet. Der Dank von Helmut Schmidt ging an die FFW Günzenhausen, ohne die das schöne Laurentifest nicht so stattfinden hätte können. Man saß noch einige Zeit zu einem zünftigen Schmatz zusammen, bis dann die Freiwillige Feuerwehr Günzenhausen die Zelte wieder abgebaut hat. Ein schönes zwei Tage Sommerfest, wie es nun auch in Eching üblich werden wird!!!

DEUTENHAUSEN

13. Dorffest Deutenhausen

Damnik / Es gibt das Volksfest, das Sommerfest und diverse Vereinsfeste. Aber es gibt auch Deutenhausen ! Dort ist ein Mann, ein Enthusiast, ein Organisator, ein fast alles selber Macher, Willi Kramer. Er baut auf, hängt die Deko auf, fährt mit seinem Radl den Pavillion zum „Festplatz“, er zapft an (2 Schläge, auf ein friedliches Dorffest -



nach Ude!) und, und, und...Er kam 1999 nach Deutenhausen, kaufte ein Grundstück und baute sich ein Häuschen. Seine Frage nach einem Dorffest ergab, ja das ist alte Tradition hier, aber aus gewissen Gründen gibt es das nicht mehr, also wenn er eins macht dann gibt es wieder eins. Seit 2000 gibt es nun in Deutenhausen wieder ein Dorffest. Voriges Jahr war es untituliert in „Kapellenfest“, den die Kapelle zum Heiligen Franz Xaver, wurde nach dem letzten Neubau 1981, immerhin schon wieder 30 Jahre. 1524 erbaut, Neubau 1753, dann 1812 und 1912 schließlich 1981 der jetzige Bau. Willi Kramer ist immer unterwegs um für „sein Fest“ Sponsoren zu bekommen, mit großem Erfolg! Alle Getränke sind kostenlos! Wo gibt es so was heutzutage noch? Der Grill wird aufgebaut und befeuert, natürlich umsonst! Jeder bringt sein Grillgut mit und grillt selbst. Jeder steuert etwas fürs kalte Buffet für alle bei. Die Deutenhausener Bäckerinnen stellen die Kuchen zur Verfügung und die Fa. Seeberger spendiert den Kaffee. Alle Dorfbewohner waren herzlichst eingeladen. Auch an die kleinen Gäste hatte Willi gedacht. Sein Dankeschön geht an alle Spender Reitstall Rottmeier, Badischer Wein Mo-

nika Resch, Bernhard Rottmeier und alle Unterstützer dieses Dorffestes. Die Gäste blieben noch lange am doch etwas frischen Abend sitzen. Auf der letzten Seite der Einladung, die Bilanz des letzten Dorffestes, es bleibt immer etwas übrig fürs nächste Fest!, schließlich war Willi in seinem wahren Leben Beamter!!!

ECHING AKTUELL

Zum 3. Mal Europameister!

Willy Kramer / Nein, leider nicht im Fußball - aber es gibt glücklicherweise noch andere Sportarten, in denen Europameister gekürt werden. Zum Beispiel im Radsport!

Der Inhaber des Eching Radsporthauses "Morasch", im Ladenzentrum "Alter Wirt", Jakob Morasch, konnte am 28.06.2012 in Tschechien nach den Jahren 2007 und 2010 zum 3. Mal Europameister in seiner Altersklasse werden! Auf einer anspruchsvollen, welligen Strecke mit Kurven und Kehren, absolvierte er die knapp 20 km lange Strecke mit einem Schnitt von über 45 Km/h. Nicht nur bei großen Meisterschaften ist der "Jackl" Spitze. Er ist mehrfacher bayerischer Meister und war bei vielen Straßenrennen und Rundfahrten schon sehr erfolgreich. Dabei gilt der in Hallbergmoos wohnende Morasch im Radsport als "Spätberufener". Erst als 25-jähriger stieg er in den "Rennzirkus" ein. 1995 hat er dann sein Hobby zum Beruf gemacht und das Radsportgeschäft in Eching eröffnet. Er erfreut sich sowohl bei Rennfahrern als auch bei ambitionierten Radlern großer Beliebtheit: Da ist einer, der sich mit der Materie auskennt und immer zum (passenden) Sport- oder Freizeitrad rät. Er "schraubt" also nicht nur edle Rennmaschinen zusammen, sondern hat auch Ohr und Hand für "normale" Drahtesel.

Den Laden kann er allerdings erst um 13:00 Uhr (Sa. 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr) öffnen, denn rund 20.000 Trainingskilometer pro Jahr wollen vor großen Erfolgen erst mal absolviert werden!"

Und wieder Note 1 für BEMAX häusliche Pflege

e.B./Wie schon im Vorjahr wurde nach den strengen Prüfungen durch den Medizinischen Dienst der Krankenkassen (MDK) in allen Prüfungsbereichen (Pflege, Organisation, Durchführung der ärztlichen Verordnungen und Kundenzufriedenheit) die Note 1 vergeben. Damit liegt BEMAX häusliche Pflege weit über dem Bundesdurchschnitt. Zudem wurde das hohe Pflegeniveau und die engagierte Fortbildungsbereitschaft der Mitarbeiter besonders hervorgehoben. Zum Beispiel machen alle 15 Pflegekräfte der Sozialstation die gerontopsychiatrische Sonderfortbildung der deutschen Alzheimer Gesellschaft mit und opferten viele freie Nachmittage für diesen wichtige Maßnahme.

Als einer von sehr wenigen Pflegediensten im Großraum München und Freising, hält BEMAX nicht nur einen Wundexperten, sondern einen Fachtherapeuten für die moderne Wundversorgung nach den strengen Richtlinien des IVW e.V. (Initiative chron. Wunde) vor. Dies alles und die Freude an der Pflege macht BEMAX seit nunmehr 21 Jahren zu einem erfolgreichen Dienstleister.

Meister Eder

Heizung Sanitär Solar Service

- Umbau - Neubau
- Badumbauten komplett aus Meisterhand
- Heizkesselerneuerung mit Kaminsanierung
- Brennwerttechnik
- Rohrreinigung • Tankreinigung • Tankschutz

Marco Eder · 85386 Eching
Tel.: 089/37 97 90 81 · Fax 089/37 97 90 82

Wohnraumbelegung
raum-color.de

KLEINANZEIGEN

Bügel-service: übernehme sämtliche Bügelwäsche pro Korb ab € 15,-
Tel. 0 81 33 / 85 84

Bildereinrahmung farb- und stilgerecht mit Fachberatung.
GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

Glasduschen, Glastüren, Spiegel, Wärmedämmung, Reparaturen, Markisen.
GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

EDV-Beratung M A I T H
Computer-Service, Reparatur und Verkauf, Internet - DSL, Homepage-Gestaltung, Tel.: 0 81 65 / 64 57 42 www.maith-edv.de

Das ASZ/MGH sucht ab sofort Pflegefachkräfte für den ambulanten Dienst und Nachtwachen für die Wohngemeinschaft. Bezahlung auf 400 € Basis. Schriftliche Bewerbungen an ASZ/MGH Bahnhofstr. 4, 85386 Eching. Tel. Nr. 089/327 1420. www.asz-eching.de

Junge Familie sucht **3 bis 4-Zi-Whg** ab Nov/Dez in Eching o. Umgebung
T: 09171 894 95 88 o. 0152/288 054 07

TG-Stellplatz, Bahnhofstr./Nähe S-Bahn ab 1.10. zu vermieten. Tel. 089/359 45 02

Wir suchen eine **3-Zi.-Eigentumswohnung** im Erdgeschoß mit Gartenanteil in Eching zum Kaufen. Tel. 0171/435 55 78



G.I.S. Montage Steigervald
Fenster und Türen
Lohweg 53 · 85386 Eching
Tel. 089/ 3 19 12 87 · Fax 089/ 3 19 37 48

Sonntag, 9.9.
ab 10 Uhr
Wir feiern unser
1-jähriges Jubiläum!
ECHINGER HOF
GASTHAUS · PENSION · BIERGARTEN
Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und Ihre Treue!
Unser besonderes Schmankerl zur Feier des Tages:
Spanferkel am Spieß gegrillt
mit Knödel und Krautsalat
9,99 €
Für Unterhaltung sorgen die
„Kammerjäger“ mit zünftiger Livemusik
sowie die brasilianische Sambatänzerin
Leticia Sanchez mit ihren Tanzinlagen!
Wir freuen uns schon auf Ihren Besuch!
Günzenhausener Str. 2, 85386 Eching
Tel. 089 / 288 583 57
Web www.brauerei-echinger-hof.de



BÖHM & COLLEGEN

RECHTSANWÄLTE PATENTANWALT
Untere Hauptstraße 2 85386 Eching
Telefon 089/32714713 Telefax 089/32714714
RA.Boehm@t-online.de www.boehm-collegen.de

Rechtsanwalt

Bertram Böhm
Ehe- u. Familienrecht
Handels- u. Gesellschaftsrecht
Arbeitsrecht, Strafrecht
Patent- und Markenrecht

Rechtsanwältin

Sabine Huber
Verkehrsrecht
Versicherungsrecht
Erbrecht
Mietrecht

Rechtsanwalt

Johannes Graf Esterházy
Unternehmenszusammen-
schlüsse und -nachfolge

Patentanwalt

Udo Richter
Patent- u. Markenrecht (IP)
Gewerb. Rechtsschutz

*Seminarangebote Familien- u. Organisationsaufstellung
weitere Info unter www.boehm-familienaufstellungen.de*

Bußgeldrechner für Abstandsverstöße, Geschwindigkeitsübertretungen, Promillerechner, Bremswegrechner, Kindergeldtabelle, Düsseldorfer Tabelle, Prozessrechner, Erbschaftssteuerklassen und Freibeträge auf unserer Webseite www.boehm-collegen.de unter "RA-tools" kostenfrei!

www.feinkost-kurz.de



Für unser Feinkostgeschäft (u. a. Wurstwaren, Käse, Salate, Fisch, Wein u. Backwaren) suchen wir eine/n
Verkäufer/in
auf **400 €-Basis oder Teilzeit** (20 Std.).
Danziger Straße 2 · 85386 Eching · Tel. 089/319 11 88
E-Mail: kurz-feinkost@t-online.de
Öffnungszeiten:
Mo-Do 8:00-13:00 15:00-18:00 Fr 7:00-18:00
(Mi Nachmittag geschlossen) Sa 7:00-12:00

Anzeigenannahme:
Tel. 0 82 71.55 16
Fax 0 82 71.400 62
e-mail: Forumverlag@t-online.de

Zur Komplettierung unserer
Mannschaft suchen wir
eine engagierte
ZFA
mit etwas Berufserfahrung
für Assistenz, Prophylaxe, PZR
Fortbildung ist selbstverständlich!
Eintritt kann sofort erfolgen
Rufen Sie an oder schreiben Sie:
Zahnarztpraxis
Dr. Rudolf Hellmuth
Bahnhofstr. 4b, 85386 Eching (S1)
Tel: 089 / 319 40 41
E-Mail: drhellmuth@aol.com
www.zahnarzt-eching.de



Top Service
100% Beratung
Top Preise
bis zu 50% Ersparnis
HEBERTSHAUSEN · DACHAU · ECHING
Top Service
Von der Schwangerschaft bis ins hohe Alter beraten wir Sie ausführlich und fachkundig
Die drei St. Georg-Apotheken bieten Ihnen 100% hochqualifizierte Beratung. In allen für Ihre Gesundheit und Medikation relevanten Themenbereichen.
Wir bedienen Sie als Ihr Gesundheitspartner rundum perfekt und freuen uns, wenn Sie mit uns gesund und fröhlich bleiben.
Häusliche Pflege – wenn das Leben sich ändert, sind wir an Ihrer Seite
• Sparen Sie zusätzliche Wege durch unseren Lieferservice
• Leihen statt kaufen – von der Gehhilfe bis zum Krankenbett
• Inkontinenzartikel
• Betreuung von Sonden- und Sauerstoffpatienten
• Und vieles mehr – fragen Sie uns!
Hebertshausen
Freisinger Str. 4, 85241 Hebertshausen
Telefon: 0 81 31 - 510 - 06, Telefax - 07
Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 8:00 - 12:30, 14:30 - 18:30 Uhr
Sa. 8:30 - 12:00 Uhr
Dachau – im Kaufland
Danziger Str. 1, 85221 Dachau
Telefon: 0 81 31 - 272 79 61
Telefax: 0 81 31 - 272 79 62
Öffnungszeiten:
Mo.-Sa. 8:00 - 20:00 Uhr
Eching – im REWE-Markt
Schlesier Straße 4, 85386 Eching
Telefon: 089 - 319 04 930
Telefax: 089 - 319 04 933
Öffnungszeiten:
Mo.-Sa. 8:00 - 20:00 Uhr



auto wiesheu GmbH
Goethestr. 4 · 85386 Eching
Tel. 089/319 28 55 · E-Mail: info@auto-wiesheu.de

EU
Fahrzeuge

- Reparatur aller Marken
- Kundendienst
- HU jeden Mittwoch
- Unfallinstandsetzung
- Scheiben-, Reifen-, Klimaservice

**Ihr persönlicher
AUTO SERVICE PARTNER
ASP
SICHER UNTERWEGS
in Ihrer Nähe.**

Wir haben eine große Auswahl an Motorroller und auch Roller mit Elektroantrieb!

UMWELT

Neues Programm für Herbst und Winter

Im September erscheint das neue Herbst-/Winterprogramm 2012/2013 des Heideflächenvereines. Die Flyer sind im HeideHaus Fröttmaning, in den Rathäusern der umliegenden Gemeinden sowie in verschiedenen Geschäften und Einrichtungen in der Region erhältlich. Darüber hinaus kann man das Programm auch im Internet einsehen: www.heideflaechenverein.de (Service/Termine)

Im Rahmen der Serie „Wildpflanze des Monats“ ist am **Sonntag, 02. September**, ein wahrhaft geistreicher Nachmittag geplant. Aromatische Kräuter und ihre Verwendungsmöglichkeiten für schmackhafte und gesundheitsfördernde Liköre stehen heute auf dem Plan. Die Veranstaltung dauert von 14 bis 16 Uhr. Während dieser Zeit kann man sich an einem Infostand darüber informieren, wie das Aroma in die Flasche kommt - und natürlich auch kosten. Im Rahmen der Veranstaltung wird zudem eine Kräuterführung über das Gelände angeboten. Die Wildpflanze des Monats ist diesmal der Beifuß (*Artemisia vulgaris*).

Darüber hinaus kann man diesen Monat gleich **zweimal naturkundliche Wanderungen am Abend** unternehmen und dabei die Lebensräume der Heide und ihre Bewohner erforschen: „**Es dunkelt schon in der Heide**“, 14. September, HeideHaus Fröttmaning, sowie „**Nacht der Fledermaus**“, 21. September, Echinger See. Im Rahmen eines Info-Abends am 20. September wird im HeideHaus über aktuelle Entwicklungen in der Fröttmaninger Heide berichtet. Gleichzeitig werden die besten Einsendungen zum Foto-Wettbewerb prämiert. Einen Aufruf zum herbstlichen „**Ramadama**“ startet der Heideflächenverein am 22. September, wozu große und kleine Helfer herzlich eingeladen sind.

Den ausführlichen Flyer finden Sie auch unter www.echinger-forum.de in unserer Ausgabe 08-2012.

Mit öffentlichen Verkehrsmitteln: Bis zur U-Bahnstation Fröttmaning, zu Fuß über die U-Bahnbrücke, Ausgang West

Mit dem Auto: Bis zur Werner-Heisenberg-Allee, Parken im P+R-Parkhaus Fröttmaning (kostenpflichtig), zu Fuß über die U-Bahnbrücke, Ausgang West

Bis zum Admiralbogen, Parken in der Kieferngartenstraße, Fußweg zur U-Bahnstation Fröttmaning folgen (nicht dem Admiralbogen!)



Xare Ohnehirnbeiß, Eching J.W.D.
Offana Briaf an den Echinga Büagamoasta
zwengs: **Kroha san a in Ualaub**

I hob glesn in Minga drin schiaßns im Englischn Gartn de Kroha wiea de Schpotzn oba und des no in da Nocht, das ja koana schlaffa ko. Oiso bei ins is im Moment a bisl ruhiga, außa in da Fria, do miassns ins aufwecka aba ma heart immahin wieda a poar Singvegl. Im naxtn Fruahjoar kanntn ses bei ins a am Dog schiaßn. I glab de ham a anadare Untare und Obare Natuaschutzbehörde!! Kannt ,S do amoi nochfrogn? Übahaupt glab I nimma das de so an schtrena Artnschutz bracha, wei übaroi heat ma das de Viecha oiwei mehra wern. I glab heia het ma scho nomoi a Voiksfest macha kinna. Am Feiawehahaus duat se no nixn. Friahtwa war amoi a Voiksfest oa Woch, schpäda a hoibade. Jezad hama as Büagafest und via offene Sonndog oiso wenn mas zamzäiht is a a Woch und des muas glanga und außadem kimmt ja jezad as Oktobafest, do mias ma ja a hi!!

Bis zum nextn Moi
Eahna Xare



ÄRZTEKALENDER

Ärztlicher Notfalldienst an Sonn- und Feiertagen

Fr. 20 Uhr bis Mo. 7 Uhr unter der Telefonnummer

01805-19 12 12

Feste Sprechzeiten in der jeweiligen diensthabenden Arztpraxis sind: **Sa., So. und an Feiertagen 10.00 - 12.00 Uhr und 17.00 - 18.00 Uhr.**

Name und Adresse ebenfalls über die Tel. Nr. 01805-19 12 12 zu erfragen.

Für **Notruf, Notarzt, Rettungsdienste und Krankentransporte** mit Blaulicht gilt die Telefonnummer

08122-19 222

Notfalldienst der Zahnärzte für September

1./2. **Dr. Claudia Beck**
Obere Hauptstr. 43, 85354 Freising
Tel. 08161 / 92169

8./9. **Dr. Kai Sesselmann**
Ottostr. 1, 85386 Eching
Tel. 089 / 3196867

15./16. **Dr. Renate Erna Tanka**
Bahnhofstr. 48a, 85375 Neufahrn
Tel. 08165 / 4551

22./23. **Dr. Frank Tölge**
Grünecker Str. 1, 85375 Neufahrn
Tel. 08165 / 4243

29./30. **Dr. Alexander Fichtner**
Obere Hauptstr. 9, 85354 Freising
Tel. 08161 / 7707

Der zahnärztliche Notfalldienst gilt von 10.00 - 12.00 und 18.00 - 19.00 Uhr. In dieser Zeit muß der Zahnarzt in der Praxis anwesend sein. Ausserhalb dieser Sprechzeiten besteht für den Notfallarzt Ruf- und Behandlungsbereitschaft.

Notfalldienst der Apotheken

Die diensthabende Apotheke erfahren sie über die Rettungsleitstelle Telefonnummer

0800-0022833

(gebührenfrei vom Festnetz)

Sie können sie aber auch am Aushang der Apotheken ersehen oder über den Anruferantworter der Götz-Apotheke Eching erfragen, Tel. 089/ 3192119, und im Internet unter www.aponet.de/notdienst

Für Eching ist die Rettungsleitstelle Erding zuständig.

**Tierärztlicher Notdienst
unter 0177 4953487**

Medidata

Inh. B. Jäger

Büroservice

Schreibaarbeiten

Honorarabrechnungen für Ärzte

Erlenweg 2 - 85386 Eching

Tel. 089/320 18 66

Medidata-jaeger@web.de

Termine der katholischen Kirchengemeinde

Katholisches Pfarramt St. Andreas Eching
Pfarrer Norbert Weis
Danziger Str. 11, 85386 Eching
Tel. 089/3790 760

Sprechstunde:

Pfarrer Weis Di. von 09.00 – 11.00h.
Diakon Klonowski nach Vereinbarung.

Öffnungszeiten im Pfarrbüro:

Mo., Di., Do. und Fr. von 09:00h – 12:00h
Do. von 16:00h – 18:00h, Mi. geschlossen.

Neu-Andreas

Sa.: 8.00h Beichtgelegenheit
18.30h Rosenkranzgebet für den Frieden
19.00h Vorabendgottesdienst

So.: 10.00h Pfarrgottesdienst

Di.: 08.00h Hl. Messe

Mi.: 19.00h Hl. Messe mit Gedächtnis für Verstorbene

Fr.: 08.00h Hl. Messe

Filialkirche Dietersheim: St. Johannes d. Täufer

So.: 08.30h Hl. Messe

Do.: 19.00h Hl. Messe

Regelmäßige Termine

Seniorenachmittag: Jeden 2. Di. im Monat um 14.00 Uhr im ASZ.

Kinder- Jugend- und Ministrantengruppen:

Termine bitte im Pfarrbüro erfragen.

Chorgemeinschaft St. Andreas: Do. 20.00 Uhr

Gospelchor: Mi. 20.15

Kinder- und Jugendchor

Mi., Gruppe I: 14.45h – 15.45h

Mi., Gruppe II: 16.15h – 17.15h

Jugendchor: Do., 15.15h – 16.15h

Interessenten sind jederzeit herzlich eingeladen, vorbeizuschauen.

Flötengruppen: Nach Absprache mit Herrn Glotz Tel. 37 90 76 22

Gottesdienst

Sa., 15.09., 18:00 Feldandacht in Dietersheim

So., 16.09., 10:00 Kleinkindergottesdienst

Fr., 21.09., 19:30 – 21:30 Eucharistische Anbetung

So., 30.09., 19:00 Jugend-Vesper-FEIER-Abend in Alt Andreas

Bücherei

So., 02.09.12 nach dem Gottesdienst geöffnet.

Frauenbund

Di., 04.09.12 um 8.00h Gottesdienst, Frühstück ev. Kirche.

So., 16.09., um 14.00h Weltkindertag im Freizeitgelände.



ERNST WAGNER

Inh. Jürgen Wagner

Innungs-Meisterbetrieb

- Elektro-Installation für Neubau - Altbau - Umbau
- Antennen-Satelanlagen
- Elektro-Speicherheizungen
- Elektro-Fußbodenheizungen
- EDV-Netzwerkverkablungen
- Beleuchtungstechnik
- Reparaturen
- Baustromanlagen

85386 Eching · Erfurter Straße 7 · ☎ 089 / 3 19 26 84 · Fax 0 89/3 19 66 51

Mo., 10.09.12 um 20.00h Frauentreff im St. Andreas Hort (Turnraum). Zeit der Früchte – Herbstmandala.

Offener Kleiderschrank, Danziger Str. 2

Annahme immer Mo., 18.00 – 19.00h: 03.09., 10.09., 17.09.

Ausgabe immer Do., 18.00 – 19.00h: 06.09., 13.09., 20.09., 27.09.

GEPA-Verkauf in Sankt Andreas

Sie haben die Möglichkeit, jeweils am ersten So. des Monats nach dem Gottesdienst um 10.00h Waren aus fairem Handel zu kaufen. Verkaufsort ist der Kirchenvorhof.

Chöre

In der Woche nach den Ferien beginnen auch wieder die Aktivitäten der verschiedenen musikalischen Gruppierungen in der Pfarrei.

Am Mi., 19.09.12 um 15.30h findet im Gemeindezentrum der evangelischen Magdalenenkirche das erste Treffen des Kinderchores mit Einteilung der Chorgruppen, sowie des Instrumentalunterrichtes statt. Mit der Teilnahme am Kinderchor ist die Möglichkeit eines kostenlosen Einzelunterrichtes (z.B. in Flöte und Klavier) verbunden.

Erste Probe des Gospelchores ist ebenfalls am Mi., 19.09., 20.15h.

Erste Probe der Chorgemeinschaft St. Andreas ist am Do., 13.09.12 um 20.15h.

Erste Probe des Jugendchores ist am Fr., 14.09.12 um 15.30h.

Die Proben der Chorgemeinschaft und des Gospelchores finden in der Turnhalle des Kindergartens statt. Die Proben von Kinder- und Jugendchor werden überwiegend im Gemeindezentrum der evangelischen Magdalenenkirche gehalten, welche für die Zeit des Pfarrheimumbaus in St. Andreas großzügig einen Gruppenraum zur Verfügung stellen.

Interessenten sind jederzeit ganz herzlich eingeladen, einmal hereinzuschauen.

VORANKÜNDIGUNGEN:

Pfarrgemeinderat

Di., 02.10., 19.30h Sitzung im Container Hort.

Kunstoffahrt: Sa., 20.10.

Termine der evangelischen Kirchengemeinde

Pfarrsekretärin: Tatjana Maier-Teyka,
Mo, Mi + Fr 10-12 Uhr, Do 18-19 Uhr
Danziger Str. 17, 85386 Eching

Tel. 089/319 49 59, Fax: 089/37 92 96 58
mobil: 0172/822 33 34

Pfarramt.Eching@elkb.de

www.Magdalenenkirche.de

Gabekasse Eching: Freisinger Bank e. G.;
Konto-Nr. 57 34 436, BLZ 701 696 14

Gottesdienst: jeweils um 10 Uhr in der Magdalenenkirche (sofern nicht anders angegeben!)

2.09. 10:00h: Gottesdienst mit Abendmahl (Präd. B. Blum)

9.09. 10:00h: Gottesdienst (Präd. M. Schliemann)

16.09. 10:00h: Gottesdienst (Pfr Th. Bachmann)

23.09. 10:00h: Gottesdienst (Präd. B. Blum)

30.09. 10:00h: Gottesdienst (Pfr z. A. M. Ceglarek)

11:00h: ELFER, Gottesd. in freier Form (Team)

11:00h: Junior-ELFER, Kindergottesd. (Team)

jeweils anschließend Kirchenkaffee, außer in den Ferien

Weitere Termine:

(Näheres zum Teil unter Rubrik Kirche – Mitteilungen der evangelischen Pfarrstelle)

Unsere regelmäßigen Veranstaltungen Gemeindezentrum Magdalenenkirche, Danziger Str. 6

SeniorInnen-Treff: 05.09. um 14:30h

Gebetskreis: jeweils Mo., 20:00h,

Frauenkreis: jeweils Mo. um 9.30h, nicht in den Schulferien

„Anonyme Alkoholiker“: Mo. von 19 bis 21h, Wolfgang, 0172-8033527

offener Jugendtreff "BREAK" (ab 13 J.): Termine + Info Tel: 319 49 59

Kirchenchor: Mi. 19:30h,

Posaunenchor: Do. 19:00h,

sonstige Termine:

14.09. ab 19:30h BREAK, offener Jugendtreff ab 13 J.: Wir backen Waffeln! (Gemeindezentrum)

20.09. 20:00h: KV-Sitzung (öffentlich)

21.09. - 23.09. Jugendfreizeit in Riederau am Ammersee: Info und Anmeldung im Pfarramt,

☎ 319 49 59, Pfarramt.Eching@elkb.de (siehe auch Rubrik Kirche!).

Tierarztpraxis

Dr. med. vet. Karin Hegner

Carl-Orff-Weg 17 85375 Neufahrn

Telefon 08165 / 635 725

Sprechzeiten:

Mo.- Fr. 9.00 - 12.00

Mo. Di. u. Fr. 15.00 - 18.00

Do. 17.00 - 20.00



Hausbesuche - Röntgen - Labor

Kfz.-Ingenieur -Büro Karl Holmer

Sachverständiger für Kraftfahrzeuge

85386 Eching bei München · Schleißheimer Str. 21
Tel. 089/319 45 51 · Mobil 0172/605 68 43 · Fax 089/319 716 49

Ökumene

28.09., 16.00h, Ökumenische Andacht im ASZ

Wichtige Telefon-Nummern:

Polizei-Inspektion Neufahrn: 08165/95100

Notruf für Frauen: 08161/3158

Arbeitskreis für Fraueninteressen e.V. in Freising,
08161/3128 (Info, Termine, Veranstaltungen).

Krebs-Selbsthilfegruppe - Auskunft Hildegard
Gressler Tel. 089/310 66 12

Staatl. anerkannte Schwangerschaftsbera-
tungsstelle DONUM VITAE, Tel. 081 61/14 72
90, Internet: www.schwanger-in-freising.de

Regelmäßige Veranstaltungen

BRK

Senioren gymnastik: Die 13.30-14.30 Uhr mit Bri-
gitte Schneider (089/319 27 74); 14.45-15.45 Uhr
mit Ingeborg Pfeiffer (089/319 28 53) im ASZ,
Mo 18.30-19.30 Uhr im Bürgersaal Dietersheim

Wassergymnastik für Senioren:

Frei von 9.45 - 10.15 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer
im Neufun (089/319 28 53)

Diabetikerstammtisch

Jeden 4. Donnerstag im Monat beim Huberwirt
um 19.30 Uhr. Infos unter 089/32731090

Echinger Blaskapelle

Mo 19.30 Uhr: Probe der großen Besetzung im
Feuerwehrhaus Waagstraße

Echinger Eisstockschießenverein

Brotzeitturnier auf der Asphaltbahn (Freizeitge-
lände) um 19 Uhr, jeden 1. Dienstag im Monat
(von April bis Oktober)

Familienzentrum Eching e.V. -Änderungen-

Familiencafé Mo., Mi., 15.00 bis 17.30h,

Di. 14.30 bis 17.00h

Familienfrühstück Do., 09.00 bis 11.30h ohne
Anmeldung!

Gruppen und Kurse

Mo. 08.45 - 10.15h und 10.30 - 12.00h: Zwer-
gerlgruppe für Kinder von ein bis zwei Jahren,
mit Eltern, Di. 14.30 - 15.30h: Lateinamerikani-
scher Tanz für Kinder ab 3 Jahre,

Di. und Fr., 08.30 - 11.30h: Minikindergarten für
Kinder von 2 bis 3 Jahren, ohne Eltern

Mi., 09.00 - 11.30h: Wichtelstüberl für Kinder
von ein bis 3 Jahren, ohne Eltern,

An einem Samstag im Monat: Vital- und Ener-
giemassage,

So. von 20.00 - 21.00h: Lichtmeditation

Nähere Information entnehmen Sie der Rubrik
Vereine - www.familienzentrum-eching.de

FeG Eching - neu -

Jeden Sonntag 10:00 Gottesdienst, FeG Eching
Breslauer Str. 16

Parallel zum Gottesdienst findet eine altersge-

rechte Kinderbetreuung statt.

Termine der Bibelstunden entnehmen Sie bitte
unserer Website : <http://www.eching-feg.de>

Fischereiverein

Regelmäßiger Stammtisch an jedem 2. Mo. im
Monat um 19.30 Uhr im Sportlerheim des TSV
Heimatbühne Eching

jeden 1., 3., 5. Di im Monat 19.30 Uhr Volkstanz
im ASZ

Katholischer Frauenbund !!NEU!!

Jeden Di. 9.30 - 12 Uhr Basteln im Hort-Keller
Jeden F. von 8.30 - 9.45 Uhr Gymnastik für alle
Interessentinnen zurzeit im ASZ (außer Ferien)

Kleinkinder- und Elterntreff

Diverse Spielgruppen für Kleinkinder, vormittags
und nachmittags. Informationen bei
Christiane Lüth (0172-7568067)

Lady Sportverein e.V.

Jeden Montags von 16.00 - 17.00h in der Drei-
fachturnhalle an der Dietersheimer Strasse. -

Jeden Dienstag 19.30-20.30 Uhr und

jeden Donnerstag 19 - 20 Uhr Damengymnastik
in der Turnhalle an der Dietersheimer Straße

Männergesangverein Harmonie

Jeden Do. Probenabend ab 19.30 Uhr Huberwirt

Mehrgenerationenhaus

falls nicht anders angegeben im Mehrgeneratio-
nenhaus /ASZ, Bahnhofstr.4, (089) 327 142

Mittwoch von 16.00 bis 17.30 Uhr

Mädchentreff für 8 - 10 Jährige

Donnerstag von 15 bis 16 / 16 bis 17. Uhr

Kinderturnen für Kinder bis 3 Jahre

Freitag von 10.15 bis 11.15 Uhr: Babymassage

Freitag von 16 - 18 Uhr:

Girlsclub für 13 bis 15jährige Mädchen

Musikschule Eching

Kinderchorgruppen :

Mo, 14.45 - 17.00 Uhr Mi.15.30 - 18.00 Uhr

Jugendchor: Donnerstag 18.00 Uhr

Cantus Eho Donnerstag 19.00 Uhr

Musikverein Sankt Andreas

Anfängerorchester: dienstags, 18.30 - 19.30h

Unterhaltungsmusik: dienstags, 20 - 22h

Jugendorchester: freitags, 17 - 18.30h

Blasorchester: freitags, 19 - 21h

jeweils im Proberaum in der Musikschule (DG)

Mieterverein Eching -Neufahrn e.V.

Grünecker Str. 2c, Neufahrn Termine nur nach
nach telefonischer Anmeldung unter 08165/5979,

e-Mail: mieterverein.neufahrn-echingt-online.de.

nächste Termine: Donnerstag, 06.09.2012

Donnerstag, 27.09.2012

Nachbarschaftshilfe Eching e.V.

Treffen der Senioren: Jeden Mo. (außer Ferien)
von 15.00 - 18.00 Uhr im Seniorenstüberl (ASZ)

SCE Abteilung Schach

Übungsabende in der SCE Sportgaststätte am
Tennisgelände "beim Toni". Donnerstags ab 18.00
Uhr Jugend, ab 19.30 Uhr Erwachsene.

Sing- und Spielkreis für Kleinkinder

Mittwoch 10.30-11.00 Uhr in der Musikschule,
Musikpädagogin Kayao Katsuta-Grandy
(Tel: 37 92 97 12)

Stopselclub

Jeden 1. Freitag im Monat um 19.00h

Vereinsabend im ASZ

SV Dietersheim

Montag:

15.00 - 16.00 Uhr Kinderturnen 4 - 6 Jahre

18.30 - 19.30 Uhr Seniorengymnastik

19.30 - 20.30 Uhr Pilates

Montag: 18.00-19.00 Uhr Nordic-Walking für
Anfänger (nur Monat Mai)

19.00-20.30 Uhr Nordic-Walking für Fortge-
schrittene (Mai - Juli)

Dienstag:

09.30 - 11.00: Spielgruppe (6-12 Monate)

19.00 - 20.00 Wirbelsäulengymnastik

20.00 - 21.00 "Hot Iron"

Mittwoch:

16.00 - 17.00: Eltern-Kind-Turnen (2-4 Jahre)

Donnerstag:

16.30 - 18.00 Rope Skipping (Kinder 6-10 J.)

Freitag:

09.30 - 11.00: Spielgruppe (12 - 36 Monate)

Tauschring Echinger Talente

Stammtisch jeden ersten Werktag (Mo - Fr) im
Monat ab 19.30 Uhr im ev. Gemeindezentrum
Infos auch unter 089/31859994

TSV: Sprechstunde der Jugendabteilung

Jeden Mi., 18.00 - 19.00 Uhr (nicht i. d. Ferien),
TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

Eching

15.9., 9:00 - 14:00h Flohmarkt des Tauschrings
auf dem Bürgerhausplatz.

16.09., 14.00h bis ca. 18.00h Weltkindertag beim
Jugendzentrum Eching (Eingang Freizeitgelände)

TSV Eching

1. Mannschaft: Landesliga Südost

Fr., 31.08., 20:00h, SE Freising - TSVE

Sa., 08.09., 15:00h, TSVE - TSV Waldkirchen

Sa., 15.09., 15:00h, TuS Holzkirchen - TSVESa.,

22.09., 15:00h, TSVE - SV Kirchanschörling

Sa., 29.09., 14:00h, FT Starnberg - TSVE

Sa., 06.10., 15:00h, TSVE - 1.FC 1911 Passau

2. Mannschaft: Kreisklasse Freising

Sa., 01.09., 13:00h, TSVEII - SpVgg Langenprg.

So., 09.09., 15:00h, SV Hörgertshaus. - TSVE II

So., 16.09., TSVE II - Spielfrei

So., 23.09., 15:00h, FC Neufahrn - TSVE II

Sa., 29.09., 13:00h, TSVE II - TSV Rudelzh.

So., 07.10., 15:00h, SC Kirchdorf - TSVE II

Frauen: Kreisklasse Donau - Isar

Die Heimspiele finden auf der Sportanlage

Inhauermoos, Moosacherstr. 86 statt

Sa., 01.09., 17:00h, SV Karlkron - TSVE

So., 09.09., 16:30h, TSVE - SV Hohenkammer

Sa., 15.09., 17:00h, FC Spfr. Schwaig - TSVE

So., 23.09., 16:30h, TSVE - FC Amp. Unterbruck

So., 30.09., 17:00h, SpVgg Steinkirchen - TSVE

So., 07.10., 16:30h, TSVE - SV Lippertshofen

Dietersheim

22.09.2009. Tennisturnier Tennisplätze

29.09. Arbeitsdienst SVD ab 9 Uhr Sportanlage

Jubiläen, Geburtstage, Meetings ..

*Fragen Sie nach unseren günstigen Übernachtungs-
Arrangements und auch nach den Weekend-
pauschalen inklusive Frühstücksbuffet!*



HOTEL HÖCKMAYR ECHING

Eching, Obere Hauptstraße 2a

Telefon 089/319 74 20

Gardinen
raum-color.de

Die Echinger Fachbetriebe laden ein:

Mehr Spaß beim Einkaufen!



www.echinger-fachbetriebe.de

Echinger Kartoffelfest

**Bockerlbahn-Rundfahrt von Eching-Ost zum Bürgerplatz
Freies Parken in der Tiefgarage unter dem Bürgerplatz
Kartoffelschmankerl an beiden Tagen
Marktstände und Kinderprogramm**

**Samstag, 8. September
15.00 - 01.00 Uhr**

19.00 Uhr: Krönung der Kartoffelkönigin Claudia
und Besuch vieler Produktköniginnen

ab 19 Uhr im Festzelt
"Romina Pris & Band"



**Sonntag, 9. September
11.00 Uhr - 17.00 Uhr**

ab 11.30 Ochs vom Spieß
und Kartoffelschmankerln



Im Festzelt spielt der
Musikverein St. Andreas



Unabhängig im Pflegefall.

So bleiben Sie unabhängig im Pflegefall. Dann bleibt es auch Ihre Familie. Mit unserem Pflege-Vorsorge-Paket PflegePREMIUM und PflegePLUS können Sie Ihre Kosten in allen Pflegestufen bis auf null Euro senken. So schützen Sie Ihr Vermögen und das Ihrer Angehörigen. Wir beraten Sie gerne.

Versicherungs-Service
Dipl. Kfm. Gerhard Bolay KG
Subdirektion der
Versicherungskammer Bayern
85375 Neufahrn · Bahnhofstr. 27
 Telefon (0 81 65) 95 80-0
www.bolay.vkb.de

VER**SICHER**UNGS
 KAMMER
 BAYERN

Finanzgruppe

Wir versichern Bayern.

Anzeigenannahme:
Tel. 0 82 71.55 16 Fax 0 82 71.400 62
 e-mail: Forumverlag@t-online.de

SALE: ABVERKAUF VON
SONNENBRILLEN BIS
ZU 40% REDUZIERT

Kunststoff-Sonnengläser

Ferne/ Nähe ab € 39,- / Paar

Gleitsicht ab € 139,- / Paar

NICHT WARTEN: KOMMEN!

niki
OPTIK

Inh. Tobias Schneider
 Augenoptikermeister

So. 9.9.
 von 12 - 17 Uhr
 geöffnet

niki Optik e.K.
 Heidestr. 1
 85386 Eching
 Tel. 0 89/ 319 14 07
www.niki-optik.net



Brillen Kontaktlinsen



Klein ist groß. Der neue up! mit 4 Türen.

Beim neuen up! haben wir uns aufs Wesentliche konzentriert. Zum Beispiel auf eine Fahrzeuglänge von nur 3,54 Metern und auf einen geringen Verbrauch. An anderer Stelle waren wir wesentlich spendabler und haben dem neuen up! zwei zusätzliche Türen verpasst. Und ermöglichen somit Ihren Fahrgästen im Fond ein großzügigeres Ein- und Aussteigen. Denn bei Freunden soll man ja nicht sparsam sein. Schon gar nicht, wenn es um Platz geht. **Alle weiteren Informationen zum neuen up! 4-Türer erhalten Sie bei uns im Autohaus oder unter www.volkswagen.de.**

* Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert 4,7 - 4,1, CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 108 - 95.



Das Auto.

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

Ihr Volkswagen Partner

Autohaus Neufahrn GmbH & Co.
Betriebs KG

Ludwig-Erhard-Straße 15, 85375 Neufahrn
 Tel. 08165/95650, www.autohaus-neufahrn.de

Heizt auch in Sachen Stromerzeugung richtig ein: Vitotwin 300-W.

Deckt den kompletten Wärmebedarf und die Grundlast des Strombedarfs eines Einfamilienhauses:

- Mikro-KWK mit autarker Wärmeversorgung dank integriertem Gas-Brennwertkessel
- Ideal zur Modernisierung von Ein- und Zweifamilienhäusern
- Laufruhiger und wartungsfreier Stirling-Motor
- Staatliche Förderung für erzeugten Strom

VIESMANN

Wir beraten Sie gern:

BOCK
 Bad & Heizung

Alfred Bock GmbH
 Bahnhofstraße 26
 85375 Neufahrn
 Tel.: 08165 6479-0
info@ich-hab-bock.de
www.ich-hab-bock.de



Für die nächste Ausgabe:
Redaktionsschluss Di. 11.09.
Anzeigenschluss Mo. 17.09.
Erscheinungstermin Fr. 28.09.

ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG
für Deutenhausen, Dietersheim, Echling,
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg
www.echinger-forum.de

Dietersheim

Ferientennis beim SVD

Matthias Donaubauer / Vom 6. bis 9. August fand das beliebte Ferientennis auf der Anlage des SV Dietersheim statt. Insgesamt 33 Kinder und Jugendliche, aufgeteilt in sieben Gruppen, nahmen das Angebot an. Als Trainer fungierten die SVD- Eigengewächse Anja Kömpel und Tim Rebenschütz, die früher selbst am Ferientennis teilnahmen. Abgerundet wurden die vier Tage mit einem Abschlussturnier und anschließend einem gemeinsamen Mittagessen.

